

A quien investiga temas en torno al devenir arquitectónico y urbano del Caribe, particularmente sobre Puerto Rico, este **Índice Anotado** de investigaciones por estudiantes de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Politécnica de Puerto Rico, resultará útil.

ÍNDICE ANOTADO

de trabajos de investigación sobre arquitectura realizados de 1996 a 2009 por estudiantes en la Escuela de Arquitectura de la Universidad Politécnica de Puerto Rico

en ocasión de inaugurar los primeros quince años de *ArqPoli* (1995-2010)

Jorge Rigau
Editor

Juan Carlos Rivera y Javier Santiago-Lucerna
Co-editores

Miguel Rodríguez Casellas
Decano

CÓMO UTILIZAR ESTE ÍNDICE

A quien investiga temas relacionados al devenir arquitectónico y urbano del Caribe, particularmente sobre Puerto Rico, este índice resultará útil y ameno.

Lo vertebra una organización por temas, aún cuando unos y otros puedan entrelazarse y solaparse: cada investigador sabe las ramificaciones de su área de estudio y podrá determinar la multiplicidad de temas relacionada a ella. Todas las investigaciones tratan sobre Puerto Rico, a menos que el título o subtítulo indiquen lo contrario. Muchos trabajos (destacados gráficamente con un punto) se centran en estructuras inscritas en el *Registro de Propiedades Históricas* y otros hacen referencia tangencial a ellas. Como es de esperarse, los escritos también arrojan luz sobre posibles propiedades elegibles al Registro. La colección incluye algunos trabajos sobre Cuba, República Dominicana y Panamá. Copia completa de cada texto está disponible para consulta pública en la Biblioteca de la Universidad Politécnica de Puerto Rico y en el archivo de la Oficina Estatal de Conservación Histórica, adscrita a la Oficina del Gobernador de Puerto Rico.

Para facilitar la tarea, cada título se acompaña con un resumen breve del contenido del trabajo; también una frase en inglés que, sin representar una traducción literal, sirve como cápsula breve de cada texto. El alcance cronológico de los temas es amplio, desde la época colonial hasta el presente. El año en que se redactó cada trabajo no aparece en este índice, pero sí en muchos de los textos completos.

Los escritos aquí incluidos fueron realizados por estudiantes de tercer año de universidad y, en varios casos, la sintaxis y la ortografía quedaron huérfanos de mejor atención. La juventud de los autores también excusa algunos lapsos de objetividad que el lector ágil sabrá trascender. A pesar de sus imperfecciones y, ante la imposibilidad de corregir y editar todos los trabajos para una publicación que hubiera sido muy extensa, optamos por recogerlos en este índice, dado el valor de los temas y análisis que abordan. Fotografías, dibujos e inventarios complementan muchos de los textos. Las referencias históricas, y las gráficas que se citan, servirán bien a quienes persigan investigaciones afines.

DE FORMA

Miguel Rodríguez Casellas, Decano
Escuela de Arquitectura // Universidad Politécnica de Puerto Rico

Abstraer es un acto de mesurada violencia. Así lo aprendieron de Jean-Nicolas-Louis Durand los primeros ingenieros de la historia en la pionera Escuela Politécnica de París. Napoleón comprendía que sus muchachos debían educarse en entender la forma como un medio para acondicionar el territorio a su proyecto expansionista. Desentenderse del exceso de información - particularmente de la dimensión sociocultural que describe al territorio - era prioridad de ese primer currículo ingenieril, promoviendo un cierto automatismo formal que generaciones sucesivas de arquitectos venerarían después.

La *Politécnica* nuestra, desde su pequeñez inicial, que también contó con su propio resabio napoleónico al pensarse en grande, se insertó en la geografía académica del país como soldado que resarce el daño del monopolio discursivo de la abstracción y sus sobreactuadas maromas en el panorama de la arquitectura contemporánea. Acopiar todo aquello que los ingenieros de Napoleón dejaron afuera fue meta inicial y sigue siendo uno de sus rasgos más singulares.

Con un gremio ofuscado en sobrevivir y una crónica escasez de investigadores de la arquitectura, ARQPOLI se ha entregado por casi quince años a producir conocimiento a través de la investigación, en encuadres que van de lo artefactual a lo teórico, pasando

por la esfera marginalizada de lo social. Son jóvenes estudiantes los que aprenden husmeando el relato oculto, o estratégicamente olvidado, dejando un cuerpo que tiene ya dimensiones de legado.

Confrontando el problema de la historia desde la curiosidad juvenil, los estudiantes han producido un cuerpo imperfecto, pero amplio en alcance. El mayor valor no está en el cuerpo, sino en vengar los estragos del abstraccionismo y la dictadura de la forma, régimen que acoge a quienes no quieren ver gente en la foto.

La fotografía de estos quince años está llena de gente. Entre estudiantes-autores, protagonistas investigados y figuras anónimas reivindicadas, la Nueva Escuela de entonces, y la ARQPOLI de hoy, proveen un marco de multitudes humanas inmune al reduccionismo de las abstracciones y al daño que inflige la arquitectura cuando se hace cómplice irresponsable del poder, manteniendo un silencio que ni su historia recoge.

La belleza del ruido social que acompaña al artefacto histórico es música para todos los gustos. Este índice es testimonio del alcance gestual de las investigaciones de un curso que ha querido ver la arquitectura fuera de su formalidad fetichista.

REFORMULACIONES

Jorge Rigau, FAIA
Decano Fundador

Si bien la fundación de *La Nueva Escuela de Arquitectura de la Universidad Politécnica* se planteó como reformulación del potencial intelectual y físico del país, desde el principio su currículo académico se concibió como herramienta efectiva para reformular la pedagogía de la disciplina en la región antillana. Como componente crucial del esfuerzo, se estimó propio levantar un *corpus* bibliográfico que sirviera de referencia tanto a generaciones futuras como a la misma escuela a lo largo de su desarrollo.

Una de las estrategias vertebrales para lograrlo ha sido entrenar desde temprano a los futuros arquitectos en destrezas de investigación pertinentes a la región caribeña. A tales efectos, se estableció como requisito a nivel de tercer año del Bachillerato Profesional en Arquitectura el curso Investigación a Mitad de Carrera, en inglés *Mid-Career Research* y "Mid-K" para los estudiantes. Por años, a través de esta clase se han estado examinando eventos, procesos, edificios, personalidades, teorías y movimientos varios que han conformado nuestro quehacer urbano.

A lo largo de tres lustros, apoyaron el esfuerzo los profesores Carlos Altigracia, Olga Badillo, Mercedes Guerric, Jorge Lizardi, Juan

Carlos Rivera, Pedro San Miguel, Javier Santiago Lucerna y quien suscribe. Con el paso del tiempo, el mayor aporte de los diferentes maestros y los alumnos consistió en renovar temáticas, enfoques y metodologías. Varios de los trabajos se presentaron en conferencias profesionales y fueron publicados en Roma, Miami, Minnesota, España y Puerto Rico. Al cabo de casi quince años, hoy se reúne en este índice anotado la gran mayoría de los trabajos producidos hasta el año académico 2008-2009. Si faltan unos pocos, es porque los estudiantes los perdieron... o se perdieron ellos.

Confiamos en que las fuentes, referencias, y hallazgos que este índice recoge, sirvan a investigadores y estudiantes que ahora, o en tiempos por venir, se exijan a sí mismos un conocimiento más profundo de la arquitectura y el urbanismo propios del Caribe. Muchas fuerzas inciden en los eventos que se consideran historia; otras tantas en cómo ésta se teje y luego se relata. También otros factores, al pasar los años, logran que todo ese saber histórico se desdibuje. Para contrarrestar la situación - en la medida en que es posible - fue que se concibió este índice. Su trascendencia dependerá de quienes logren (re)valdarlo en nuevos trabajos de investigación para los que sirva de apoyo.

SOBRE NUESTRA IDENTIDAD

Feminismo, arquitectura e historiografía
en torno a las transformaciones en los debates recientes
Contemporary debates on gender lack project to support the

DDRIS A. ARCHILLA // Los argumentos teóricos que hoy día apoyan posturas feministas – a pesar de haber evolucionado enormemente – no han encontrado expresión física en aquellos espacios que en la actualidad afectan la vida cotidiana de la mujer.

Renovar el pasado
estrategias de una modernidad temprana en La Habana
Historical continuity within Cuban Modernity

IVETTE C. BATISTA // Consideración de la obra del arquitecto Eugenio Batista – “padre de la arquitectura moderna cubana” – a la luz de proyectos suyos en que se evidencia el interés del diseñador en definir “lo cubano” y resignificar el pasado.

• **Debut y despedida**
arquitectura, americanización, clases sociales y deporte a inicios del siglo XX

Social clubs as habitación places for living sports and emulating the U.S.

JOSE LUIS CAMACHO SERRA // Estudio de los clubes sociales y otras estructuras afines que albergaron a las élites, sirviendo como sede de actividades recreativas, culturales y deportivas que hacen eco de intereses ajenos en los Estados Unidos.

De lo clandestino a lo doméstico
espacios y comportamientos en las galerías

Arguments and tactics to counteract the urban invisibility of cockfighting arenas

FAVIER CRESPO // Cómo a través de la arquitectura puede depurarse la noción de clandestinidad asociada a la gallera para validar sus estructuras como sede de un deporte; hasta qué punto la gallera puede reclamar presencia urbana en un país que, a la vez que la acepta, la rechaza.

Sobre el juicio y otros conjuros
el jurado y su pasado perdido

Evaluation of future architects through juror criticism: the very nature of the profession

MELISSA DÍAZ DELGADO // Crítica a las incongruencias evidentes entre los procesos que propician la producción de la arquitectura y los métodos pedagógicos estáticos que se utilizan para evaluar los proyectos de todo aspirante a practicante de la profesión.

La acomodación flexible en la práctica de la arquitectura
Professional practices as are now reflected in architecture offices

MARIANNE LINDAS JIMÉNEZ // El régimen de acumulación flexible ha impactado las oficinas de arquitectos: las firmas grandes operan bajo el principio de la subespecialización, pero las oficinas pequeñas y de tamaño medio todavía funcionan bajo la rúbrica del profesional completo.

• **Construir Ponce**
Domenech y la Modernidad (1893-1910)

The life and times of a key protagonist of Ponce's urban and architectural history

GABRIEL LÓPEZ // La modernidad decimonónica tuvo eto en la obra de Manuel Domenech quien, al regresar de estudiar en Estados Unidos, ocupa el puesto de Arquitecto Municipal en Ponce, combinando su obra arquitectónica con una vida de labor pública.

¿Cuánta actividad la del activismo?
protestas y manifestaciones de los estudiantes de arquitectura a través del tiempo

Student activism with an architecture school

ZAHIRA MACHADO // La consideración de factores, procesos y personalidades que han moldeado el activismo estudiantil en las escuelas de arquitectura, examinando las causas, naturaleza y resultado de las protestas y manifestaciones llevadas a cabo.

Arquitectura efímera para lo permanente
lo temporal como vehículo para ideas trascendentales 1910-1930

Ephemeral constructions built for parades and carnivals to commemorate events

FRANCO HERNÁNDEZ // Cómo en un momento trascendental

tales y diferentes tipos de construcción efímera en carrozas, pedestales y arcos de triunfo diseñados entre 1910 y 1930 para carnavales y paradas, evidenciándose temprano una afición por lo ornamental y lo norteamericano.

• **El mausoleo: evidencia de dos muertes**
desvinculación del espacio arquitectónico en el arte funerario del siglo XXI

The mausoleum as protagonist of funerary architecture

ALEX J. MARTÍNEZ BEJANCOURT // Como surgen, se manifiestan y se diferencian las tipologías para mausoleos – desde su introducción a mediados del siglo 19 – hasta su desaparición como elemento fúnebre jerárquico en cementerios de diferentes municipios.

Un espacio en agonía
ocio, tecnología y obsolescencia en el hipódromo

Proliferation, evolution, and disappearance of horse racing tracks

JANITSY MATO // Cambios en filosofías recreativas, así como el desarrollo de tecnologías relacionadas a los medios de comunicación han influenciado en la ubicación, características y transformaciones de los centros hípicas del país.

Vida, muerte y reinención de la “maison basse”
revaloración de la arquitectura popular en el sur de los Estados Unidos y el Caribe

African influences on vernacular architecture

AINER MCKENITE ORTIZ // Influencias africanas concretas que pueden identificarse hoy en la arquitectura habitacional del Caribe, enfocándose en aquellas organizaciones espaciales propias de las etnias particulares que habitaron la región antillana.

Plantar bandera
recontextualización del espacio puertorriqueño en Chicago
How Puerto Ricans in the U.S. appropriate urban space through symbols

ISRAEL MEDINA ÁLVAREZ // La apropiación de símbolos por parte de la comunidad puertorriqueña en los Estados Unidos para “territorializar” su contexto inmediato convierte imágenes étnicas y elementos emblemáticos de Puerto Rico en hitos urbanos.

Teatros de poder
la calle como escenario de luchas sociales

The avenue as host of multiple events and stage for public manifestations

WALTER MONTAÑEZ GARCÍA // La Avenida Muñoz Rivera – espacio de poder donde la política, la cultura, lo social y lo religioso inciden – ha fungido más que como vía, como vehículo para la manifestación nacional de proclamas, triunfos, derrotas y reclamos.

• **Memorias de piedra**
reinención y representación del pasado en el monumento del Cuarto Centenario (1893)

Set in stone: The Columbus Memorial in Old San Juan reinvents both past and future

TANAWAY MORALES // La valoración del entorno construido no se limita al espectáculo pre-determinado por las intenciones del arquitecto y sus promotores, sino que incluye como variable, la óptica singular (y múltiple) que aporta el público/espectador.

• **Ciudad de los muertos**
la sociología del cementerio antiguo de Ponce

An old necropolis reveals how social stratification transcends death

JOSE E. NAZARIO // Valoración de uno de nuestros camposantos más antiguos – sus mausoleos, panteones, criptas, nichos y otras modalidades de enterramiento – en términos de las jerarquías y diferencias que rigieron socialmente el espacio de la muerte.

La silla
simbiosis entre diseño y género

Design can be gender biased

LEIDA M. NAZARIO APOSTOL // El diseño – como otras expresiones culturales – ha influido en las diferentes representaciones sobre el género que a través de la historia se han tejido llegando, en algunos casos, a intentar desdibujarlo.

Producción de espacios religiosos en la comunidad
Social interaction animates renewed urban dynamics

YAN CARLO QUENEDÓ RAMOS // Análisis de la Comunidad Mita, en Hato Rey, valiéndose de las teorías de Henri Lefebvre para constatar cómo la influencia del poder y la tecnología en la creación de

un espacio es sustituida por valores sociales e interrelaciones que ocurren dentro de ese espacio, producto del arraigo de una tradición popular religiosa local.

• **Del “memento mori” a la muerte domesticada:**
la transformación del mausoleo en el siglo 20

Modern ideas about death influence the design of contemporary mausoleums

LUIS R. PÉREZ CRUZ // La arquitectura contemporánea de los cementerios descarta los temas macabros y tenebrosos que tanto se promovía en los camposantos en siglos pasados, para optar por una arquitectura racional de corte tan sobria y escueto que, a veces, raya en lo banal.

• **Domenech y su idea de orden social para la ciudad de Ponce**

An engineer from Renaissance times as designer and politician

ROBERTO PÉREZ DENDARIARENA // El ingeniero Manuel V. Domenech, portavoz de las expectativas y ambiciones de la burguesía hisesular isleña, resultó traductor efectivo de la modernidad imperante entonces; su vínculo con las élites y su labor con los gobiernos de España y Estados Unidos facilitaron su ascenso en el campo de la política.

• **Comunidad, evento y arquitectura**
una lectura del pueblo de San Sebastián a través de sus relatos, economía y tradición

A farmers' center becomes the magnet of town life in the periphery of town

HECTOR PÉREZ ROMÁN // Tradición y economía (una pareja dispareja en apariencia) se conjugan de forma particular para, a través de un pareo feliz de industria y cultura, convertir el Centro Agropecuario del pueblo de San Sebastián de “El Pepino” en nodo comunitario vital hasta el día de hoy.

• **Espacios entre líneas**
el entresuelo en la arquitectura colonial doméstica

Between the residents: colonial architecture

CARLOS G. QUINONES MAYMI // Consideración de las necesidades y condiciones que fomentan la utilización del entresuelo en las viviendas coloniales del Viejo San Juan y las transformaciones sustanciales que experimentó el espacio doméstico con su introducción, producto de reglamentación de la época.

• **Un cinturón de sanidad arquitectónica**
las fortificaciones tardías, siglo XIX

A defense system comprised of a dozen small forts is impenetrable relative to time

WALTER A. RODRÍGUEZ TORO // La política y el contrabando fungen como catalítico principal para la construcción en la Isla de una serie de defensas entre 1760 y 1850 en diversos pueblos: Aguadilla, Añasco, Cabo Rojo, Fajardo, Mayaguez, Naguabo, Patillas, Peñuelas, Ponce, San Germán, Vieques y Yauco.

Detrás del mundo de las apariencias
reconstrucción de lo puertorriqueño en el Centro de Bellas Artes de Santurce

San Juan's Performing Arts Center drama of inception

YADIRA ROMÁN // Los modos en que la sociedad puertorriqueña gestó y debatió en torno a la razón de ser y posibilidades del Centro de Bellas Artes en la vida cultural contemporánea destaca muchas de las premisas fundacionales como dispares y contradictorias, producto de tensiones irresueltas.

Asepsia urbana
medicina, cuerpo y arquitectura en el Puerto Rico del siglo XIX
Health concern: architecture and decisions

RICARDO SANABRIA CONCEPCION // El Lazarato de Isla de Cabras subraya cómo estaban vinculados el entendimiento del cuerpo, las teorías de la medicina y la arquitectura durante el siglo 19, elucidando el modo en que el imaginario médico asistió los procesos arquitectónicos de la época.

• **El orden de la locura**
el manicomio, representación política del control (1868)

A 19th-century insane asylum embodies prevalent social order ideas

JOSE G. TEXIDOR // Para subrayar su legitimidad como autoridad para la formulación de nuevos códigos urbanos relativos a la exclusión de los “enajenados mentales”, España impulsó en San Juan la construcción de un manicomio que, a través de su diseño,

• Un Caribe sin portales carencia de arcadas, galerías y soportales en Puerto Rico y República Dominicana

Explaining the lack of arcades and open-air galleries in Caribbean islands

HERYK R. TOMASSINI SURO // Las razones para la ausencia casi total de espacios porticados en San Juan y Santo Domingo - en contraste con Cuba - permiten constatar cómo un elemento arquitectónico logra anclarse en una cultura y, a la vez, no aparecer en otra.

• Peldaños ilegibles la elisión de las escaleras en el Caribe Hispano del siglo XIX *The non-protagonical role of stairs within residential colonial architecture*

IRVINE TORRES PAGAN // Condicionantes y procesos de tipo social y cultural que circunscriben el protagonismo de las escaleras como elemento clave en el diseño residencial de la era colonial, en contraste con la prominencia de ellas en Cuba.

Rompiendo con la noción de los estándares / reinventando la arquitectura

Architectural standards limit experimentation

SANTA VEGA ROMÁN // Las normas estándares y guías en la práctica arquitectónica (hoy obsoletas a la luz de teorías sociales y arquitectónicas varias) limitan la creatividad y el ánimo de experimentación que debe caracterizar a la disciplina.

• De una totalidad a otra la mampara en la arquitectura doméstica del Caribe Hispano (1890-1930)

"Saloon doors" as instruments for modulating space

ROBERTO VELÁZQUEZ LUCIANO // Procesos que sirvieron de catalítico para la popularización del uso de la mampara en las casas de la burguesía isleña permiten adumbrar cómo este elemento de articulación espacial propicia y perpetúa prácticas sociales.

Asear un espacio la metamorfosis de la Plaza del Mercado de San Juan

Marketplace design responds to society's changing ideas about hygiene

ERIKA VELÁZQUEZ VILLEGAS // La plaza de mercado del casco histórico (hoy Museo de Arte e Historia de San Juan) cambia de ubicación y sufre transformaciones espaciales a raíz de conceptos culturales y políticos cambiantes sobre la higiene y las apariencias.

REPENSANDO EL PAISAJE

• El mito de un palimpsesto memoria y utopía sobre el Parque Luis Muñoz Rivera *Park design intentions linked to cultural aspirations*

MARIA CARRIÓN // El parque más emblemático del paisaje se como metáfora de ideales cambiantes sobre lo cívico y la sociabilidad, habiendo sido diseñado para evocar (y fomentar) el comportamiento racional y civilizado de la sociedad puertorriqueña.

Vestidos de verde la creación de bosques por el Civil Conservation Corps (1930's)

Building an identity through forest conservation and ad hoc architecture

ORIVIS E. REBO // Por qué, en la Depresión, se otorgaron fondos federales y facilidades al Cuerpo Civil de Conservación (CCC) para reforestar y rehabilitar terrenos como áreas de recreación a lo largo de la Playa de Paso, crear una historia "autóctona".

De la Bermuda a la Heliconia Berriziana desarrollo de un paisajismo residencial *Key local protagonists of Landscape Architecture in the 20th Century*

JOSEMILO FERRER // Intercomentando la trayectoria de la arquitectura paisajista en la Isla y autorías y proyectos puntuales de la Modernidad, destacando e ilustrando paralelamente las obras de Hunter Randolph y Gabriel Berriz.

Arquitectura paisajista en los límites de la divulgación *Landscape architects keep a low public profile*

ERICK E. GARRY PEREZ // La arquitectura paisajista es virtualmente invisible en la esfera pública. Se reconoce desinteresadamente por parte de los medios de comunicación, pero también en falta de empeño

Nodos, veredas y otros nexos

*pensar el parque como ecosistema urbano
In support of a better integration of parks and public spaces to the urban realm*

LOGAR E. GARCÍA LANDRÓN // Dentro de una trama urbana, parques cercados como el Luis Muñoz Rivera, parecen en aislamiento del movimiento peatonal y, en consecuencia, distrajido de la actividad de la ciudad: tal condición limita su potencial como sede de la vida cotidiana.

• Puentes del pasado, dispositivos de la memoria el proceso de resignificación que los mantuvo enclavados *Old bridges survive history and continue to nurture landscape and collective memory*

CARLOS E. GAUTIER LOPEZ // Valoración de los puentes históricos que han sobrevivido el machete de la Modernidad y permanecen como hitos del paisaje, muchas veces fungiendo como umbral para el pueblo en que se fabrican y dispositivo de la memoria.

Metamorfosis del paisaje cinco décadas de cambio en La Parquera, 1940-1990 *Government intervention succeeds at landscape reinterpretation*

CATHERINE I. GONZÁLEZ // Mediante la intervención del Estado, el aspecto salvaje, natural del triángulo en La Parquera pasó a entenderse como paisaje de medio y consumo, logrando así la domesticación y aceptación pública de un lugar indomable.

Paisaje alquímico representación, construcción y experiencia cultural de una ideación urbana

The Panoramic Route is conceived as antidote to the industrialized city

TOM SEBASTIAN GREGARIO // El proceso de resignificación del conjunto de carretera rural que integra la Ruta Panorámica Luis Muñoz Rivera responde a preocupaciones entorno al intenso proceso de industrialización que experimenta la Isla.

Las ventanas al paraíso perdido el paisaje como representación alegórica en establecimientos de bebidas en la ruralia *Landscape as represented in drinking establishments along rural areas*

RUDDY HERNÁNDEZ GARCÍA // La representación del paisaje en barras populares - producto de la nostalgia ante el pasado agrícola irrecuperable - ha conocido múltiples manifestaciones y actitudes a lo largo de varias décadas en expresión local tradicional.

Letras, transmigración y política la relación de los puertorriqueños con el paisaje *Imagination helps to build the landscape, yesterday and today*

LUIS IBERON GIMENO // La literatura ayudó a "maginar" el paisaje: inicios del siglo XX; hoy podría proponerse una relectura alterna al paisaje contemporáneo. A partir de los años 70, autores varios construyeron el imaginario del país a partir de su entorno urbano.

Arcadía en Jájome revaloración del paisaje a través de la casa de campo *Early 20th-century country homes and their gardens*

GUILLEMO J. MARRERO // Documentación, investigación histórica y análisis de residencias campestres construidas a fines de siglo en las laderas de la carretera de Cayey a Guayama, caracterizadas estas por la incorporación de jardines alejados.

Tierras de nadie el espacio social y su peregrinación al espacio liminal *Public housing policies impinge upon the success of a park as social fulcrum*

JORGE A. MARTORELL // La incapacidad del Parque Barbosa como espacio mediador entre Punta La María, vecino Park y el Residencial Luis Ebreros Torres se investiga en relación a las políticas de la Autoridad de Hogares para la vivienda pública.

• El parque repositorio de ideología política *Successive interventions at San Juan's most emblematic park mask political intentions*

ALICE MARIE BELLENDI MARENGO // Las virtudes del Parque Luis Muñoz Rivera ilustran cómo los políticos se valen del espacio público

Navegaciones paralelas la velocidad en el paisaje urbano y el espacio cibernético *A comparison between movement throughout the city and cyberspace navigation*

HECTOR J. HURTALDO // La ciudad contemporánea surge de inspiración a formas de practicar la vida cibernética. Al mismo tiempo que el ciberespacio re-entruca y resignifica el espacio urbano, según este es entendido desde el auto movimiento.

Límites manifestación en constante formación en la construcción del territorio *The dynamic potential inherent to the establishment of territorial limits*

GABRIELA NIEVES APOSTE // Los genes de los procesos de delimitación del territorio (a nivel físico) y cómo estos varían de acuerdo a diferentes grupos sociales, programas urbanos y el territorio mismo. El concepto del límite se concibe como unidad dinámica y constante transformación.

Los deambulantes rurales de Isabela fragmentación de un sistema de riego (1924-2004) *Origins and status of Isabela's water irrigation system*

OMAR PEPEZ PEREZ // Historia y análisis del traslado de un sistema de canales que, en menos de un siglo, ha cambiado en propósito, apariencia y relevancia, complementando - pero también impactando - el paisaje de modos diversos.

• Arqueología del tapiz verde la experiencia del Parque Luis Muñoz Rivera *The life and times of a park bridges the influence of two cultures, Spanish and American*

EDGARDO RAMÍREZ GARCÍA // El entorno del Parque Luis Muñoz Rivera ha experimentado en una ciudad encortado espacios ambientales que, si no resultan claramente inteligibles, es por ser producto del soape de pensamientos urbanos diversos que inciden simultáneamente en un lugar.

Agua, electricidad, montaña y hormigón el legado hidroeléctrico en la ruralia (1906-1956) *Energy generated by water transformed the Island's rural landscape*

OSCAR RAMOS // Discusión en torno a las formas y rituales en que - durante la primera mitad del siglo XX - el paisaje natural de la Isla fue impactado a raíz de la operación de la industria hidroeléctrica en el área montañosa.

Paisaje, memorias y ruinas la apropiación de un objeto público a través de la memoria de una comunidad privada

Remnants of an old coastal seawall contribute to the appreciation of landscape

JENNIFER L. FEYES APOSTE // Descripción y desarrollo histórico del muro sobre el cual discurre el tren de circunvalación por el sector de Aguada Rincon, tomando en cuenta la permanencia de la pared como ruina remanente en el paisaje del litoral, como datum que organiza el medio ambiente.

Resistencia del parque al parque por reemplazo el parque como espacio público en la ciudad *Multi-tiered differences between traditional city parks and amusement parks*

JORGE LUIS RIVERA RIVERA // Instalaciones como Chico Park y Felicitad incorporan acciones que los parques tradicionales no incluyen. Por estar cercados, regirse por acceso controlado y cobrar la entrada, formalmente excluyen la participación de algunos sectores de la sociedad.

• La escena: exacerbar el drama de la muerte *Ideals of the Romantic Era in Old San Juan's Cemetery*

MONICA RIVERA SOTO // El paisaje romántico del siglo 19, la necrópolis y una valoración afín del paisaje natural nutrieron el diseño y la selección del emplazamiento del Cementerio Santa María Magdalena de Pazzi, en San Juan.

El paisaje re-velado Cañon de San Cristóbal, de vertedero a panorama escénico *Natural sites owe to memory and activism*

JOSE A. ROSADO SANTOS // Varios factores intervienen en la revaloración del paisaje natural. En ocasiones, los reclamos de estructuración y otorgar significación al paisaje. Otras veces, la labor de grupos

Paisaje tácito

la arquitectura en el Valle de Lajas (1940-2005)

How built work, in time, becomes part of the landscape

ANGEL E. SANTOS // A través del tiempo, diversas valoraciones

estéticas han propiciado la consolidación del sistema de riegos de Lajas como paisaje natural, desde la inquietud y el cambio respecto al proceso mediante el cual él ocurre.

CONCIENCIA DE CIUDAD

La noche y sus desafíos

la ausencia de luz y la transmutación de los espacios

Artificial illumination changes perception at night

YADIRA ADRONO POMALES // La noche conspira con la iluminación artificial y provoca percepciones cambiantes del espacio público. Así ocurre en la Plaza de Mercado de Santurce y el Callejón de la Capilla, en San Juan, lugares predilectos de los noctámbulos.

Destrucción: nueva identidad común entre ciudades

Cities victimized by war and terrorism share a common identity

SHEILA D. AGUILU BONILLA // Aunque las ciudades tienden a ser símbolo de la creatividad y la capacidad humana para construir, aquellas que han sufrido destrucción masiva por bombas aéreas y ataques terroristas reclaman una identidad común, dominada por el miedo y la destrucción.

Dominicanización del "Puerto Rican patio"

Dominican immigrants enrich the island's public realm

ÁNGEL D. ALVARADO MAYSONET // Los debates en torno a la desaparición del espacio público en la ciudad no toman en cuenta la riqueza del mismo en las áreas de alta concentración de la población dominicana, fomentando una percepción incompleta de nuestra compleja realidad urbana.

"Se reserva el derecho a la admisión"

espacio público, estado y ocio en la ciudad

Instances and consequences of exclusionary practices within the public realm

CHRISTIAN ASCANIO // El reconocimiento de solapes frecuentes entre ámbitos privados y públicos en la ciudad invita a cuestionar los esfuerzos de control y legislación por parte del gobierno, sus motivaciones y las consecuencias ineludibles.

La caligrafía urbana del callejón

(in)visibilidad del callejón en el Caribe Hispano

Urban alleys as by-products of urban change

CARLOS CAMACHO // Catálogo analítico tipológico/social de las diversas modalidades que ha adoptado el callejón en la urbe caribeña como elemento mediador entre ámbitos públicos y privados, y sujeto de múltiples transformaciones físicas.

De la densidad a la receptividad

el mito de la cantidad en el fenómeno urbano

Urban life understood as the result of amenities, spatial interactions and density

JAVIER A. CAMAYO // La actividad urbana se nutre, no sólo de la densidad poblacional y edilicia, sino de las actividades propias del contexto circundante. El sector de El Condado, con su densidad media, propicia lo urbano a través de su oferta local y global de turismo, ocio y servicios.

Espacios ajenos a la casa, Domesticados/Espacio Público

espacio: virtual, público vs. privado

Essays of public and private boundaries within a domestic interpretation of space

ANA REBECCA CAMPOS // A través la descripción de plazas públicas y la observación participante en Starbucks Café se analiza la relación dinámica entre lo público, lo privado y lo doméstico, también aquellas instancias en unas y otras experiencias que se solapan.

Dos sentidos, un espacio urbano

la escalinata o los grises de la ciudad

Stepped accesses within the city as important urban features (formal and informal)

PEDRO E. CLAUDIO MONTALVO // Estudio de escalinatas urbanas, accesos improvisados que permiten al peatón mediar con la topografía de la ciudad. Unas más consolidadas que otras, todas funge como componente contemporáneo clave para la sociabilidad urbana.

El sonido del espacio urbano

su efecto en la configuración y percepción del espacio

Sound as key component of the urban experience, remains unacknowledged

EDWIN L. COIMBRE ORTIZ // Los sonidos en la ciudad afectan la manera en que se perciben los espacios dentro de ella. Aunque los ruidos y sonidos son elementos cruciales de la ciudad, los mismos no se asumen como tal en los diseños y análisis arquitectónicos.

• Palimpsesto y divergencias

la experiencia urbana de Puerta de Tierra

One urban plan after another shape what today is known as Puerta de Tierra

NEILSON COTTO HERNANDEZ // La fisonomía de la Isleta de San Juan es producto de solapes, imposiciones y sobreimposiciones de diferentes planes maestros que, a través del tiempo, se nutrieron de posturas urbanas diversas, favoreciendo tanto la centralización como la descentralización.

• De recinto amurallado a ciudad heterotópica

Improvements to the public realm through design competitions and urban ordinances

CARLOS CRUZ ORTIZ // San Juan ostenta en sus fachadas un interminable juego de control y de libertad arquitectónica como producto del interés del Estado Español de estimular el ornato urbano mediante premios de diseño y ordenanzas *ad hoc*.

Jugar Lego en la tabla del Monopolio

arquitectura "estándar" en el desarrollo de Santurce, 1940-1950

The introduction of "standard" architecture within a pre-existing urban context

JORGE DE CARDONA JULIA // Con la situación económica de los años 40 y 50, prolifera en el sector de Santurce una arquitectura "neutral" y "estándar" de características que le son muy propias, si bien sencillas, tal cual lo evidencian edificios multipisos varios.

La ciudad desacorde

arquitectura moderna y urbanismo tradicional (1930-50)

Urban models mediate between Tradition & Modernity

GILBERTO J. DE JESUS RAMIREZ // Comparación de varios conjuntos de manzanas en tramos de las avenidas Ponce de León, Fernández Juncos y Muñoz Rivera que, si bien resultan producto de planteamientos urbanos modernos para hacer ciudad, también logran trascender su aplicación *verbatim*.

• Del teatro de prosenio a la ciudad como escenario

la puesta en escena de una obra sin estrenar

Repeated planning efforts for Santurce still fail to yield results

YEIDEE DE LA TORRE SEMIDEY // Ojeada a la trayectoria urbana de Santurce – real e imaginada – examinando planes puntuales para su desarrollo y cuestionando las razones para múltiples fracasos en lo que implantación de cada una de estas visiones se refiere.

Borrón y barrio nuevo

desarrollo y cicatrices del barrio Seboruco (1900-1930)

How the origins of a neighborhood can be ascertained from extant spaces and buildings

ADELNYS O. DE LEÓN ALVAREZ // La historia de Barrio Obrero puede hoy constatarse a través de diversas "cicatrices" en su tejido urbano, a pesar de que, usualmente, sucesos y procesos se solapan a través del tiempo y desarticulan la evidencia de las existencias previas de un lugar al punto de borrarlas.

• De dramas, óperas y zarzuelas

evolución del teatro en la ciudad puertorriqueña

Theatres performed as key catalysts of urban activity

JOSE DELGADO COLON // Inventario de las salas de teatro más importantes de la Isla, analizando su historia, construcción y ubicación, también su rol como sede de compañías itinerantes que visitaban el país frecuentemente.

• Edificios que le prestan un espacio a la ciudad

pasos públicos entre calles (1900-1950)

Passageways within buildings as key presences in the urban realm

EILEEN DIAZ LAMBOY // A principios del siglo 20, al impartirse el modelo de pasaje urbano de las ciudades europeas, éste se ajusta, matiza y transforma para producir variantes, modalidades y adaptaciones locales, fines y usos cívicos.

• Evolución de los ritos mortuorios y el impacto a los cementerios

San Juan's historic cemeteries echo rituals to honor the departed

ERICK GONZALEZ MARTINEZ // Transformaciones en las tradiciones de enterramiento se examinan en relación a la trayectoria histórica de los cementerios de San Juan, desde su primera ubicación junto a la Catedral, hasta su última localización fuera de la muralla norte de la ciudad.

• Asepsia del Edén

higiene, poder y civilización en Aguadilla a fines del XIX

The meaning of public spaces is subject to change without previous notice

YARITZA HERNANDEZ NIEVES // Con el pasar del tiempo, cambios sociales que surgen como producto del advenimiento de la Modernidad adjudican significaciones cambiantes a El Parterre de Aguadilla, espacio público único en la historia urbana de la Isla.

Calles, bloques, *sprawl* y supermercado

la transformación de la calle Barbosa/Betances en Yauco

Transformations witnessed and experienced by two streets throughout time

ELEIEN LEON RODRIGUEZ // Modalidades de crecimiento de dos arterias en *La Ciudad del Café*, examinando sus transformaciones espaciales y edilicias desde la época colonial hasta hoy, vinculadas como es de esperarse – a cambios de corte económico y social.

La ciudad ausente

el imaginario de "lo real" en la representación narrativa de la ciudad latinoamericana

Planning practices in Latin America fail to be all-inclusive

MARCELO F. LOPEZ DINARDI // Las realidades planificadas que conforman la narrativa de la ciudad latinoamericana han fallado en su intento por organizar la urbe, ya que se basan en teorías que pretenden generalizar y homogeneizar el espacio urbano y los comportamientos humanos.

• Propaganda turística y desarrollo urbano en el área de San Juan

Tourism policies and related promotion fostered urban development in San Juan

ANDREA NEVAREZ // La propaganda turística de Puerto Rico presenta una imagen de progreso y modernidad, complementada con ejemplos de arquitectura pública que renuevan la imagen colonial de la Isla y desvinculan la realidad del país de lo cotidiano.

El callejón, un "orden" dentro del "desorden"

Alleys reflect communal needs and serve the city well

LUIS PERA OCASIO // Los callejones responden a necesidades físicas y espaciales de comunidades marginadas de la ciudad, por lo que deben considerarse una alternativa valiosa de comunicación a la hora de repensar el urbanismo contemporáneo.

Convivencias híbridas

industrialización en la comunidad rural del barrio Tallaboa y el pueblo de Guayanilla

An oil refinery influences settlement patterns around it, but not completely

KAREN L. RAMIREZ SIERRA // El entorno rural y urbano que existía previo al establecimiento de la *Commonwealth Oil Refining Company* (CORECO) en el sur de la Isla cambió su perfil y patrones de ocupación a raíz del impacto de la industria en el sector, aunque no de forma irrefragable.

Exclusión en el imaginario de la experiencia arquitectónica

Segregation of the disabled within the public realm

GABRIEL O. RAMOS // A partir de los parámetros modernos, el desarrollo de la arquitectura ha ignorado a las personas con impedimentos en lo que al disfrute pleno de la experiencia arquitectónica en el espacio público se refiere.

La construcción de un paisaje urbano

El Condado "Parque Residencial": modelo urbano 1908-1940

One of San Juan's choice residential areas came to be through imitation and adaptation

LUIS RAFAEL ROBLES // Uno de los sectores residenciales más importantes de San Juan emerge como producto de la mimesis de teorías y modelos urbanos extranjeros, modificados según las exigencias del entorno natural y el público al que estaba dirigida

La nueva casa alcaldía ¿gesto de ruptura o coexistencia?

Elevated over a highway, Bayamón City Hall underlines conflicting concepts

DANIEL ALEJANDRO ROBLES // La alcaldía de Bayamón ubicada perpendicular y por encima de la Carretera #2 propicia un reexamen del pareo antinómico *Tradición y Modernidad*, así como de conceptos urbanos como: ruptura, distanciamiento y diferenciación.

El cuerpo de los inmigrantes visión cutánea y subcutánea de Barrio Obrero

Processes nurturing personal and urban transformation in a migrant community

ARIEL RODRIGUEZ // Análisis de la población dominicana en una de sus estaciones de éxodo, examinando la relación del cuerpo de los inmigrantes y la ciudad donde se instauran, del lugar donde se establecen y los cambios que experimentan y generan.

¿De quién son las costas de Puerto Rico? realidad y ficción sobre la tenencia de nuestro litoral

Un (disputed) ownership of the coast

FERNANDO RODRIGUEZ // Discusión en torno a modalidades y patrones de apropiación física y arquitectónica del litoral, destacando estrategias diversas de emplazamiento y aquellas diferencias que permean cuando la propiedad adyacente es privada o es pública.

Urban nightscapes – territorialidades urbanas la noche en la ciudad es joven

Young adults promise fire and urban spaces at night

ANTHONY ROSADO MUÑOZ // Contrario a los discursos que estigmatizan la presencia del joven durante la noche en la ciudad, los jóvenes fungen como agentes activos y centrales (también promotores del consumo) en la redefinición espacial de la urbe.

La ciudad móvil y la negación al espacio público el conductor vagabundo en su propio espacio, el automóvil

Driving within the city shares attributes with walking

JAVIER ROSADO ROJAS // Perspectivas teóricas variadas en torno al peatón en la ciudad contemporánea permiten debatir el concepto del flâneur, su influencia en el espacio público y cómo la experiencia de conducir incorpora algunas características del que camina, mientras desplaza otras.

• Quitate de la vía Perico transporte y crecimiento urbano en Santurce (1875-1940)

Transportation systems fueled linear growth in Santurce

ARIEL SANTIAGO BERMUDEZ // El crecimiento y la morfología urbana de carácter lineal que distinguen a Santurce se examinan en relación al establecimiento de los varios sistemas de transporte colectivo que, con el pasar del tiempo, ha albergado el sector.

Los espacios de la inmigración apropiación urbana por la cultura dominicana en Puerto Rico

The spatial imprint of Dominicans living in San Juan

EDAMI M. SEGARRA TORRES // Consideración de las transformaciones que ha experimentado la ciudad capital a raíz de la inmigración dominicana, identificando las diversas maneras en que un grupo social opta por hacerse visible en un contexto ajeno al propio.

• Cicatrices urbanas cambio y permanencia en las plazas de carácter secundario en Ponce (1851-1998)

Public spaces of lesser importance are often scars from previous urban transformations

MAYAN L. TORRES ARANA // En contraste con espacios públicos jerárquicos, los espacios urbanos de importancia secundaria surgen en la ciudad como producto de valores y procesos alternos que impactan sus posibilidades de cambio y permanencia.

UN URBANISMO POSIBLE

De aldeas a Palacios la creación de colonias agrícolas en la 2da mitad del siglo XIX como ejercicio de orden

Agricultural hamlets developed under the sponsorship of the Spanish government

MARCE ALEMANY // Durante el periodo español el gobierno colonial buscó la población rural a través de una política de colonización por parte de las haciendas de caña y azúcar, proceso que se

La Modernidad, juego espectacular Estado y arquitectura en los Octavos Juegos Deportivos Panamericanos de 1979

Purposes and meanings attached to the construction of emblematic sports facilities

FEMARQUEL BAEZ RIVERA // Alegato de prototipos de la arquitectura para los VIII Juegos Panamericanos celebrados en la Isla, abordando temas como: aislamiento, la espectacularidad, la tecnología y las instalaciones para competir (así como la construcción de Villa Olímpica).

Ciudad, Orden y Estado metamorfosis urbana en la planificación del área metropolitana de San Juan, 1956-1982

Goals of an early modern planning effort vis-à-vis what ended up being built

JOHÁN CARLOS LEAR // El objeto de los planes del primer plan regional del Estado Libre Asociado de Puerto Rico (*Plan Regional para el Área Metropolitana de San Juan*), contrasta con los resultados de aquellos sectores capitales involucrados en la propuesta original.

El espectáculo deportivo

Sports and Olympic dreams help reconfigure the city

SANDRA E. CASARETO // El espectáculo deportivo reconfigura la ciudad de múltiples maneras, particularmente cuando la urbe se impone a los juegos olímpicos. La propuesta *Puerto Rico 2004* se apoya en la morfología y la estructura de ciudad para definir

Desencaje urbano-identitario evolución y transformación de la ciudad barroca a la neo-barroca

Similarities between the Baroque and Modern cities are challenged by contradictions

BEATRIZ CARDONA FERRER // El polo barroco y la urbe de hoy se distancian por un interés arraigado en la simbología del consumo y la tematización política, pero transformaciones contemporáneas contrastan con el carácter entre ambas condiciones de ciudad.

Una ciudad que dé gusto vivir – really, how? gentrification, una alianza público-privada en problemas

Can the private sector spur urban development in the middle of a recession?

DALEMAN M. CARRERO RIVERA // El *Plan Urbano* concebido por el Municipio de San Juan para el desarrollo de la Ponce dramáticamente problemática también documenta la posibilidad de la ciudad de salir adelante en un periodo de recesión económica.

Nuevo Centro de San Juan éxito o fracaso en planificación urbana?

A partially executed urban plan, nonetheless stimulates further development

ROSALBA DUEÑO JORDAN // La propuesta de los años 70 para un Nuevo Centro de San Juan se valora como señal de gestión del municipio, explicando la razón para su implantación en lugar y a la luz de criterios referentes a la transportación.

La danza de la almádana el propósito estético detrás del acto de demoler

Added purposes, meaning and impact of urban demolitions

SHARLA FLUJAS VILELA // La planificación y ordenación del espacio de la ciudad a través de la demolición de lo existente sirve como un dispositivo para garantizar los valores de orden y belleza visual de todo proceso de regeneración de la trama urbana.

De utopías a la sutura del tejido urbano la experiencia de El Nuevo Centro de San Juan

Assets and "cracks" in a utopian planning project for modern San Juan

ELIYAHU GARCÍA TORRES // Discusión sobre el principal plan de reposición urbana para la ciudad capital de San Juan de la década del '60, sus intenciones, procedimientos originales y aquellos factores que resultaron determinante para la implantación.

"Flâneur"...

recorrido errático modificador de espacios

Wandering as space-making in the city

CLARA GOITIA MOLINA // El recorrido que constituye el deambular en la ciudad es el movimiento que, a toda vez podrá pensarse como algo de trivial y rutinario, se convierte en un "otro" ma-

Lares entre la modernidad y la globalización Changes in production challenge a small rural town without defeating it

DAVID GUZMÁN // Los cambios sociales y físicos que resultan de la globalización y la revolución microelectrónica impactan también a pueblos de menor escala como Llérida, que ha logrado mantenerse comercialmente más activo que otros asentamientos rurales.

Espacios queer en la sociedad puertorriqueña Queer spaces subvert notions of what is accepted as normal

ANAYAR HERRERA DE LEÓN // Consideración de cómo los espacios públicos que se presentan en el espacio social como "normal" y "aceptados" son cuestionados por la comunidad queer en la sociedad puertorriqueña, prestando atención a la forma en que afectan el desarrollo de la ciudad y sus espacios.

Geografías imaginadas la concepción del espacio para la modernización del país

Planning ideals originally purported to reconceptualize the island's geography

MAXIMO A. LOPEZ HERRERA // Para entender la transformación de la geografía puertorriqueña de una rural y agrícola a una urbana es necesario conocer los conceptos teóricos y filosóficos que introdujeron a partir de los años 40 el proceso de "re-imaginar" la geografía de la Isla.

Arquitectura anónima injeritos de arquitectura en la trama urbana del Caribe Hispano (1940-1960)

Architecture that, in spite of its "anonymity", contributes to the urban realm

JOSE LORENZO TORRES // Reconstrucción de edificios que, a pesar de sus volúmenes irregulares e incorporar estrategias de composición creativas entre complejas, no hace alarde de su presencia en la ciudad, pero constituyen un aporte a la historia urbana.

Acontecimiento urbano (re) imaginario de la ciudad posmoderna

The unplanned influences of Urban Planning

JORJAN MARTINEZ MIRABEL // Acontecimientos a escala urbana no planificados inciden en el desarrollo de la ciudad mientras, a nivel, el Estado aparece al margen de tales procesos, transformando así el rol del actor de lo urbano que le otorga la Modernidad.

Crónica de una muerte planificada límites del "cuarto poder" y procesos democráticos legislativos bajo Tugwell

Myriad forces hinder planning processes in democratic countries

JAYLEP MARTINEZ RONDON // Las ideas filosóficas de Rexford Tugwell permiten identificar, examinar aquellos elementos y factores que cuentan la práctica plena de la planificación en países democráticos, arrojando luz sobre formas de contrarrestarlos.

La dificultad de conciliar el sueño reconsideración de la aspiración de San Juan a ser sede olímpica

Puerto Rico's Olympic bid for 2004 lacked a master plan of urban consequence

EDUARDO MIRANDA SIVILLANO // Las condiciones de albergar los Olímpicos en 2004 no necesariamente trajeron a Puerto Rico el tipo de cambios que se buscaban en las posibilidades urbanas, prevaleciendo la visión centralizada de las instalaciones deportivas en la Isla.

La transformación del objeto el BOOM del rascacielos

Contemporary skyscraper design addresses urban expectations inside, but not outside

MARCELYS MORALES VARGAS // El lenguaje de rascacielos a través del mundo ha proporcionado un lenguaje arquitectónico que rompe directamente con el contexto inmediato de la ciudad. Estos rascacielos funcionan como una ciudad contenida dentro de otra.

Utopía urbana paradoja en la concepción de la ciudad

Achievements and limitations pursuant to a master plan for Bayamón

MICHAEL ANTONIO TORRES // Es difícil sobre el *Plan Maestro para el Municipio de Bayamón* realzado por Thomas H. Wright, considerar el proceso propuesto versus lo realizado, como herramienta para

San Juan: ¿ciudad para tres millones de habitantes? tapando el cielo con la mano en Santurce

A city for all... for all of those who can afford it

MIGUEL E. ROMERO // La argumentación gubernamental oficial para re-desarrollar Santurce insistió originalmente en la importancia de promover una "ciudad habitable", pero algunos de los proyectos construidos tienden a ser más exclusivos que inclusivos.

Escenario metamórfico de la luz artificial la iluminación artificial y la percepción en la arquitectura

Light metamorphoses Architecture at night

IVELISSE ALBERTO RODRIGUEZ // La iluminación artificial puede transformar una pieza de arquitectura y su entorno, a la vez que transformar su identidad y dotar al edificio de una nueva piel, invitando su presencia nocturna en la urbe.

La ciudad posmoderna innovación y paranoia a base de los flujos en la metrópolis contemporánea

Fleeing from the city without leaving it

WILBERTO Zayas CORDERO // Como resultado de las desventajas que experimenta en el espacio real de la ciudad, el sujeto contemporáneo migra al espacio virtual. La cámara de vanguardia que estimula el desarrollo de la ciudad contemporánea reduce en un desden generalizado por ella.

INFRAESTRUCTURAS COMO INSTRUMENTO

Agua que no se ve dilemas mnemónicos ante el pasado industrial

Early XXth-century irrigation systems in Puerto Rico

JANICE ALONSO COSME // El desarrollo de canales de riego a inicios del siglo 20 y la valoración de estas obras como legado arquitectónico industrial y paisajístico destaca en circunstancias varias que atentan contra su entendimiento como patrimonio.

De la 15 a la 24, nueve paradas de espectáculo (1940-1970)

Spectacle in Santurce, on the streets and on the screen

MARÍA REINA CINTRÓN FLORES // Estudio sobre variantes responsables por el decaimiento social y cultural de Santurce, centrándose en los cines y teatros del área como catalítico para la actividad que caracterizó al sector durante aproximadamente 30 años.

Termodinámica vial entropía y desarrollo urbano

On urban issues, the solution often becomes a problem

SYLVIA A. GINSANTE GARCÍA // Teorías sobre la entropía explican cambios espaciales en el "Expreso" de Trujillo Alto desde su concepción hasta el presente. En la ingenuidad de las utopías - consideradas como "daños autoinfligidos" - radican respuestas varias al caos urbano contemporáneo.

La parada del medio de comunicación o el medio de comunicación de la parada

Bus shelters in a historical perspective

JOSE GONZALEZ AYALA // La transportation pública se examina en relación al diseño de las paradas de guagua en diversos municipios, modelos cambiantes a través del tiempo, su materialidad, mensajes y las ubicaciones características.

Las escuelas secundarias públicas de San Juan el espacio domesticador

Domestication and emulation as guiding principles for schoolbuilding design

ROXANNA GUILLEN MARICHAL // Aunque alentado por motivaciones diferentes - tanto bajo España y los Estados Unidos - el impulso domesticador de la cultura dominante repercutió en consideraciones espaciales y representativas de la arquitectura escolar.

Espacios didácticos análisis de los patios escolares

Role and potential of the patio in school architecture from 1930 to the present

YINORY IVETTE HERNANDEZ BOLLING // Un examen de las filosofías que alentaron el desarrollo de la arquitectura escolar a través del siglo 20 permite subrayar la utilidad, funcionamiento y posibilidades contemporáneas de los patios escolares como espacios

Metro-polis como metrópolis subterránea

Underground urban development yields "off-grid" spaces

CAMILA CAMELA RABELL // Valoración del crecimiento de las megalópolis contemporáneas bajo la tierra - París, Moscú y Nueva York - donde el entramado del metro y la infraestructura han dado paso a la creación de espacios al margen de los desarrollos modernos.

Lares y la travesía de Su Majestad conquista y espacio durante el auge cafetalero

Architecture and Engineering during the coffee boom

RICARDO RODRIGUEZ DE SANTIAGO // Analisis del rol que desempeñaron puentes y la infraestructura vial de la zona lareña en la territorialización y consolidación económica del área; asimismo del papel que jugó la arquitectura en domesticar la Cordillera Central.

La administración y su posesión espacial en los hospitales: Siglo XX

Health administration claims programmatic presence in recent hospital design

VERÓNICA RODRIGUEZ PASTRANA // Si bien a fines del siglo XX el desarrollo y transformación de los hospitales (en términos espaciales) respondió al bienestar de los pacientes, su diseño refleja el rol creciente de la administración de la salud en la configuración espacial de estas instituciones.

Cambios arquitectónicos mediante simulaciones urbanas

Computer simulation strategies might lead to renewed urban stances

RENE L. ROMAN ROLDAN // Correlación entre el diseño y planificación de ciudades y dos tipos de simuladores (aquellos que se utilizan para la investigación del espacio urbano y videojuegos como el Sims) en interés de descubrir rutas alternas para el desarrollo urbano contemporáneo.

La ilusión del centro concepción vs. percepción: el caso de Centro Médico

Architectural "sugeries" hinder circulation within our main medical center

CARLOS H. SUAREZ RIVERA // A pesar de ser producto de la planificación y estar organizado axialmente, el Centro Médico de Río Piedras provoca entre sus usuarios un sentido de confusión que es producto, tanto del diseño original, como de cambios y adiciones posteriores.

BARAJANDO LA COSTA

Deseo de mar, realidad de la costa el borde marítimo reinterpretado en malecones y paseos

Alongshore: problems with architectural interventions along the coast

DOUGLAS CANDIARIANO SUAREZ // Análisis histórico y espacial en torno a los proyectos con los que se ha pretendido atender el margen litoral: paseos tablados, malecones y muelles. Inventaríanse facilita reconocer los diferentes tipos de intervención y tipologías.

Mar rojo

el litoral público se reserva el derecho de admisión desde 1978
Multiple factors impinge upon the access to the beach, allegedly free to all

GINETTE M. COLLARTO MATTEI // A pesar de que reglamentos vigentes disponen que todas las playas son públicas, diversas condiciones atentan continuamente contra tal posibilidad en el litoral, a raíz de factores varios que impiden su disfrute democrático.

El espacio de la industria y sus condicionantes el atún en Mayagüez y su contexto inmediato, 1940-1960

Industry's impact on any given context will render a distinctive architecture

SAMARIS E. DE LA ROSA NEGRON // Entender la relación entre industrialización y espacio urbano, requiere establecer relaciones recíprocas entre la industria y su contexto inmediato, para así comprender la morfología predominante y los rasgos distintivos de la arquitectura popular en la zona.

Necrópolis en la costa tumbulo silencioso de Puerto Rico Memorial en Isla Verde

The development of a cemetery adjacent to ocean

ERINELLE M. DIAZ AYALA // Historia de un cementerio costero original-

al mar, suscita interrogantes diversos respecto a la propiedad y potencial de su ubicación junto al litoral.

En el mar la vida es más sabrosa la privatización simbólica del litoral del Condado

How the shore became a wall as a result of urban development in Condado

ALEX HERNANDEZ VAZQUEZ // Documentación sobre el proceso de privatización simbólica del litoral en el sector de El Condado, cómo la tenencia de la tierra, el poco rigor en la planificación y la construcción - y la arquitectura - hicieron posible una barrera urbana invisible cuyas consecuencias se experimentan hoy.

Una arqueología del ocio: genealogía del Escambrón Beach Club

Leisure, pleasure, and tourism along the coast

SHERYL D. MURIENTE TOLENTINO // El rol de la arquitectura en la escenificación del ocio y el placer de la fantasía se ilustra mediante un acercamiento histórico/análisis del fuerte, el paseo tablado y el club nocturno edificados en el sector de El Escambrón.

Frente portuario: escenarios divergentes utopías urbanas en el desarrollo de los planes maestros

San Juan's waterfront has been the object of multiple unfulfilled planning efforts

JUAN FARIÑEZ RODRIGUEZ // Diversos planes maestros para transformar el frente portuario de San Juan han resultado inconclusos. A pesar de múltiples visiones de desarrollo, obstáculos múltiples desalentaron la culminación de esfuerzos afines en 1981, 1988 y 1996.

Del deseo por la costa a la fantasía de la Avenida Ashford en Condado

Condado and Ashford Avenue detonate reverie

NICOLE SANTIAGO MOLINA // El poder de la iconografía y el sentido de lugar iluminan la historia del sector de El Condado, cuyas diversas metamorfosis han ocurrido siempre en función de satisfacer expectativas múltiples relacionadas a la fantasía y el espectáculo en la urbe.

Espacio y pesca en Puerto Rico trabajo y organización espacial en las villas pesqueras de los años 60

The development of fishing communities changes under governmental influence

ANIR TORO TORRES // Las gestiones del Gobierno para organizar el litoral costero y desarrollar la industria de la pesca producen comunidades pesqueras que hoy invitan a reflexionar sobre cómo las prácticas del trabajo son alteradas por el espacio que se concibe para modernizarlo.

Evolución disfuncional de la playa desarrollo inconsciente de nuestropreciado recurso

Urban development and its impact on coastal systems

RICARDO VIELLA // Explicación sobre cómo el desarrollo urbano de nuestras costas y las actividades que a consecuencia del mismo se han generado contrastan enormemente con los atributos y condiciones del ecosistema playero.

En la playa, sin gafas de sol la naturaleza como obnubiladora de la historia de las islas, islotes y cayos de la costa este

History vanishes when Nature takes over

DAVIER E. ZEQUEIRA OJEDA // Lugares en donde la historia no llega, huela o confunden posteriormente como predio virgen, ignorando toda complejidad inherente a su devenir a través del tiempo y dificultando descubrir lo antes acontecido ante la presencia evidente de la naturaleza.

LA ALTERNATIVA ECOLÓGICA

Espacios aireados salud, higiene y confort en las residencias finiseculares

Aeration of buildings and cities as instrumental for collective comfort

JEAN BAZEL QUINONIS // Estrategias históricas y contemporáneas para legislar el confort, concebido este principalmente en términos de la ventilación (tanto la de la vivienda, como la de la ciudad) y

La insostenible sostenibilidad arquitectura sostenible, confort y tecnología

Sustainability succumbs to the market

SAUL J. CASTELLANOS OTERO // La arquitectura sostenible representa hoy una reconsideración de los discursos ecológicos de los 70, pero (re)valorando sus atributos como objeto de consumo, des- enmascarando así una práctica más ajena al diseño que cercana al sistema de los objetos.

Arquitectura de los sentidos ¿tropicalidad o fenomenología?

All senses come into play when Henry Klumb's architecture is experienced fully

JOSÉ A. PAGÁN ROVIRA // Ventilación, iluminación, materialidad, acústica y circulación espacial libre – temas ligados a la arquitectura "tropical" – contribuyen a que los diseños de Klumb se entiendan como ejercicios en la domesticación de los sentidos.

• Tres ventanas al trópico

Antonin Nechodoma, Henry Klumb y Thomas Marvel

Common denominators between Tropical and Modern architecture

RAFAEL E. PALACIOS // La consideración conjunta de tres arquitectos permite comparar estrategias varias relativas al diseño del corte de un edificio como expresión de los ideales de la Modernidad y el contexto tropical en que se insertan las obras de cada uno.

Granitos de arena sin playa

aspiraciones y respuestas espaciales del activismo ambiental (1990-2004)

Environmental activism and its limited physical impact

CRISTINA SALVENSEN // Análisis de instancias varias a través de las cuales puede evaluarse el impacto limitado de las iniciativas de grupos pro ambiente y ecología en el entorno físico, cuestionándose el alcance de las maneras y niveles en que el activismo logra transformar el espacio.

Movimiento verde como arquitectura vanguardista

Ecology as architectural neo avant-garde

ELGINE MICHELLE SEDA MARTINEZ // Examen de intervenciones arquitectónicas sustentables que utilizan como marco referencial vanguardias artísticas contemporáneas, las influencias más evidentes entre unas y otras, y la posibilidad de esta expresión constituya un nuevo movimiento.

Paradoxes of Sustainable Architecture

El desarrollo sustentable confronta lastres varios y contradicciones propias

WALDEMAR D. VELEZ ERBA // La consideración de algunos paradigmas de la arquitectura sustentable revela contradicciones mutuas, dadas las múltiples implicaciones económicas, sociales y políticas del movimiento verde.

VISIÓN DE LA VIVIENDA

• El Falansterio o el pueblo que vive en una sola casa paradigma urbano de la década del 30

On the design of an emblematic public housing project in Puerta de Tierra

ALMELIZ ACEVEDO ZAMOT // En 1933, la construcción de El Falansterio, proyecto pionero de vivienda pública diseñado a modo de casa de vecindad, estuvo vinculada a naciones entonces imperantes de higiene y seguridad, así como de poder, control e ideología.

Comunidad pública como control de una clase social

Slum eradication by a public housing corporation

MARTA T. APONTE ORTIZ // El establecimiento de la Corporación de Pequeña URBANIZACIÓN Y VIVIENDA (COPUV) responde a una estrategia gubernamental para eliminar los arrabales que se desarrollaron como producto de las migraciones rurales a finales del siglo 20.

Arquitectura y dominación

orden, control y eficiencia en Puerto Rico y Panamá bajo el gobierno norteamericano

Architecture and urbanism in Puerto Rico's sugar cane factories and the Panama Canal

LUIS CAMANO // El racismo, el señoreamiento, el control la vivienda y la modificación de conductas se tradujeron en la organización urbana y la arquitectura de las viviendas obreras en la Central Sugar en Panamá y en el Canal de Panamá.

• Arquitectura mimética

surgimiento tipológico de vivienda en Guayama 1890-1930

Houses whose unique identity is a by-product of mixing styles

JOSUE M. COLÓN // Análisis histórico y formal de aquellas viviendas que, en la transición de los siglos 19 y 20, incorporan dos estilos arquitectónicos diferentes que se integran en una sola edificación que, a la vez, reclama identidad individual.

La poda de la Ciudad Jardín

el devenir del concepto en Puerto Rico

City-in-the-park ideals face reality

JAIMÉ CORTÉS // Los urbanizaciones Roosevelt, Puerto Nuevo y Ciudad Jardín de Barroa, Caguas, ilustran problemáticas inherentes a la teoría y la práctica propias de la Ciudad Jardín, así como las transformaciones urbanas que han generado en la Isla. Las tensiones entre ambas.

Poblados des poblados: estratificación del asentamiento urbano-fabril en el Puerto Rico del siglo XX

Workers' houses in abandoned Company Towns mirror social conditions

FBIANNE CRUZ LEGIDO // Desarrollo y abandono de conglomerados que, en centrales de caña, albergaban a obreros y familias que laboraban en dicho con plejo, identificando fuerzas y coyunturas responsables de su construcción y su (re) uso en la actualidad.

• Arquitectura con traje imperial

casas que se asientan sobre una base como producto de la planificación y la ideología

"High-waist" houses as an expression of social differentiation

MARIELA C. FÉLIX LOURDO // Consideración de aquellas casas de estresiglos que, hace unos cien años, fueron levantadas sobre una base relativamente alta como expresión de preeminencia social y afianzamiento de gusto.

La prefabricación como persuasión

industrialización, prefabismo y vivienda

Prefabrication served well government interests, albeit some discomfort

WILLIAM FERNÁNDEZ CANCEL // Con los intereses del Estado Libre Asociado como telón de fondo, a partir de los años 60 se adoptaron y adaptaron diversos sistemas de prefabricados en la Isla, su estivo influenciado por factores diversos, positivos y negativos.

Arquitectura, valor y sacrificio

las casas de bomberos y la construcción de un sentido de lugar en Ponce

Origin, materiality, and transcendence of firefighters' homes in Ponce

FIRMIN S. GÓMEZ VEGA // Aforraje al contexto social y político bajo el que se conciben, diseñan, construyen y reparten las casas de madera para miembros del Cuerpo de Bomberos en la calle 21 de enero, su significado actual e integración a la memoria colectiva.

• Barrio Obrero, El Falansterio y la Urbanización Eleanor Roosevelt

la higiene del cuerpo como estrategia de poder

Early-modern housing to promote economic productivity

LIZBETH HERNÁNDEZ SOTO // Pienso en el Estado como una fábrica con función de vigilar, controlar y producir permite constatar las razones para que, a partir del 1930 en Puerto Rico, se impulsaran reformas varias relativas a la vivienda pública.

La habitación de las palabras

vivienda y populismo en los discursos muñozistas

How Muñoz Marín's political speeches paved the way for modern urbanism

RAMÓN L. IRIZARRY RESIO // Las palabras de Luis Muñoz Marín comprometen, en cierta forma, las modalidades de desarrollo urbano del país en lo que se refiere a la proliferación de la vivienda pública y la urbanización y las urbanizaciones privadas.

La gestión del casi nada

la vivienda mínima como un aspecto industrial y social

Governmental efforts insist, yet fail, to address properly the subject of public housing

JOSÉ D. LABOY ARROYO // Diversas estrategias gubernamentales – con motivación social y política – estimulan la implementación de programas de vivienda pública a través del tiempo: del arrabal, el hogar, la habitación pública y el programa Casa Tierra.

La dualidad del discurso de la pobreza como instrumento de progreso

agentes de cambio en la significación de la vivienda pública en la década del 30

Manipulation of public opinion nurtures the enforcement of urban renewal policies

HELENA LARA RÍOS // Estudio sobre la "representación" y construcción de un discurso público sobre la pobreza durante la época de la Depresión, las diversas políticas públicas para la erradicación de arrabales, la idealización de los desalojos por el gobierno y los encontronazos con la población a raíz de estos.

Cirugía de "la medula de vida"

el zero-plus housing como estrategia para regenerar el comportamiento

Government sponsored efforts to eradicate slums seek population control

ÁNGEL L. LOPEZ RAMOS // El proyecto habitacional de vivienda transitoria con que el gobierno intentó erradicar el arrabal en San Juan, resultó ser, más que una propuesta racional de reasilo, un intento por controlar el comportamiento de los individuos en función del Estado.

Espacios mutables en la vivienda

Transformations in the public realm lead to changes in the domestic sphere

NICOLÉ MARIE LOPEZ VILLAMIL // Los cambios en el entorno urbano resuenan en la psiquis de los sujetos, al mismo tiempo que influyen sobre las prácticas espaciales de estos. De tal forma, las mutaciones que sufre la esfera doméstica reflejan cambios sociales a gran escala.

Antiespacio transicional

Local culture should have a bearing in public housing design

GERARDO A. MEDINA SENERA // Por algún tiempo ya, arquitectos y urbanistas han ignorado aspectos importantes de la cultura local en sus críticas a los proyectos de vivienda pública, sin embargo, las prácticas cotidianas de los habitantes de residenciales públicos deben tomarse en cuenta al diseñar vivienda colectiva para asegurar una mejor convivencia.

Más allá de Los doce apóstoles

evangelio y peregrinación de la vivienda por autogestión en Puerto Rico

An early experiment in rural self-help housing

ÁNGEL LUIS NUÑEZ GARCÍA // La construcción de 12 casas en el Barrio Nuevo Guinea de Cayey formó parte del Programa de Ayuda Mutua y es un ejemplo que el gobierno implantó a partir de 1950 para promover mejores condiciones de salud y vida, a la vez que impulsaba la iniciativa propia.

Crónica de un divorcio anunciado

teoría y praxis de la Autoridad de Hogares, 1938-1957

Modern ideals in housing fail because they lack a proper acknowledgment of context

OSCAR OLIVER DÍAZ // Concebir la modernidad arquitectónica como paradigma conlleva al divorcio entre la teoría operativa de la Autoridad de Hogares y su praxis; por ignorarse el perfil socio-cultural de los usuarios, el diseño de residenciales falla en cumplir sus expectativas.

Confort: ¿árbitro de la experimentación?

el orden como representación de lo comfortable

Early public housing initiatives underline a concern for both practicality and comfort

ÁNGEL OQUENDO // En los modelos habitacionales para vivienda de bajo costo que se implantaron del 1930 al 1950 se pretendía abaratar costos de construcción por medio de los materiales, en adición a satisfacer la necesidad de un techo seguro – a la hora de determinar la materialidad y la buena apariencia – prescribiendo un sentido práctico del confort.

La urbanización Eleanor Roosevelt

identidad comunitaria producto de procesos históricos e híbridos arquitectónicos

Two early housing projects share a common origin, but different architectural expression

KEMETHA A. REBECH // Aunque producto de una misma política gubernamental, los proyectos para la urbanización Roosevelt, en Hato Rey, y el desarrollo denominado Greenbelt, en Maryland, exhiben diferencias notables.

Arquitectura bitonal

variantes horizontales de la Casa de Diana en Puerto Rico
Houses sheltering a residential unit and a commercial space in one single floor

JOSEF RIVERA GARDIA // Investigación y análisis de modelos particulares de vivienda urbana en que casa y negocio se manejan como una unidad arquitectónica, reflejándose tal visión integral en fachadas de carácter unitario que, de una u otra forma, reconocen su función dual.

El balcón

metamorfosis de un mediador entre lo público y lo privado
Changing preferences regarding porch design echo changing priorities

LOURDES SÁNCHEZ RIVERA // De los años 70 a los 90, el balcón en las urbanizaciones de clase media sufrió transformaciones varias como producto de profundos cambios relativos a la privacidad, comodidad, seguridad y los modos mismos de construcción.

El espacio doméstico

incorporación y resignificación del trabajo de oficina en el espacio doméstico

Spatial and social effects of working at home
VICTOR SÁNCHEZ RODRÍGUEZ // Estudio sobre los efectos del trabajo cuando se introduce en el hogar, como resignifica la experiencia de estar en la casa y la forma en que la arquitectura ha respondido a la incorporación del programa laboral al espacio familiar.

Metamorfosis de la vivienda

de la residencia al refugio

Early housing projects were made to please and appease many forces
RUBEN M. SANTIAGO MARTÍNEZ // El desarrollo temprano de la vivienda pública se examina a la luz de los intereses gubernamentales vigentes entonces, el ideario edificatorio del CIAM, las políticas de la Junta de Planificación, los desarrolladores y la urbanización del sector de Puerto Nuevo.

Traslado de casas en Ponce

Moving houses from one location to another was a common practice at the turn of the century

ALEJANDRO SANTIAGO VILLOCH // Factores varios propician el traslado de casas de madera en La Perla del Sur, desarrollándose leyes específicas para ello y personas, es como "Tono Sacacanas", cuyo apellido revelaba su profesión tan particular entonces y ahora.

La granja: un corte transversal a través de su fachada abstracta

Early local example of modern housing in the Caribbean
JOSE A. SANTOS RIVERA // Germen, desarrollo y vicisitudes de un proyecto temprano de vivienda pública que se levantó en terrenos de una finca, su mercadeo, adaptación y evolución como comunidad promotora de la Modernidad y la integración social y cívica.

De ABA a 3C-2B-1PKG

metamorfosis de los conceptos del espacio doméstico
Reformulation of spatial considerations in residential design

JANIRA SOTO ECHEVARRÍA // Consideración de las transformaciones domésticas que ha sufrido el diseño residencial a través del tiempo, según se evidencian en proyectos premiados en Bienales de Arquitectura del Colegio de Arquitectos y Arquitectos Paisajistas de Puerto Rico

• Vivienda pública

determinantes del desarrollo de Puerta de Tierra
In spite of lodging countless housing projects, Puerta de Tierra has yet to succeed at it

TERESA M. SZAKOS GONZÁLEZ // A través del tiempo, la insistencia en proveer vivienda pública en Puerta de Tierra – antesala del caso histórico – no ha logrado fomentar la consolidación económica y urbana del sector, prevaleciendo el deterioro y el abandono.

Linderos insalvables

espacios de exclusión social
Social exclusion in emergency housing
YALMARY TRAZO LÓPEZ // El sector La Patagonia, de Humacao, sirve para analizar el impacto de los desastres naturales en el desarrollo urbano, así como el de la estigmatización social de asentamientos que surgen con el paso del tiempo.

La "zonificación" del comportamiento urbano
el caso de la urbanización Roosevelt

Zoning policies fail to address human diversity
YAMIR TORRES FLORES // Los conceptos de zonificación que rigen a una ciudad están reñidos con la diversidad urbana y los comportamientos humanos múltiples y diversos que esta genera, particularmente en asentamientos de naturaleza residencial.

La estética de la decencia: higiene, orden y control en la vivienda a bajo costo para las familias del arrabal

Design prototypes used to accelerate slum clearance
EVA A. VELÁZQUEZ RAMÍREZ // Como la existencia del arrabal contradice la capacidad de desarrollo económico e industrial que el país quería promover en los 1940's, el gobierno desarrolló modelos básicos de vivienda con la intención de subsanar el problema.

Una lógica territorial emergente como respuesta a un problema de organización urbana

In urban planning, some solutions bring about more problems
RAFAEL D. VIERA SEGOVIA // La contradicción inherente entre las llamadas "tipologías superiores" y las dificultades que están supuestas a resolverse hace evidente en los residenciales públicos, pensados como solución al problema del arrabal, pero detonantes de otras situaciones conflictivas.

Nómadas urbanos

la arquitectura portátil y los espacios remanentes

Portable architecture in residual urban spaces
GUSTAVO O. VILLARONGA CRUZ // La capacidad de la arquitectura portátil de responder a las necesidades de los deambulantes (aquí entendidos como nómadas urbanos contemporáneos) se examina en relación a los espacios hoy día remanentes en la ciudad.

LA TECNOLOGÍA COMO PRIORIDAD

Movimiento, flujo y "Hub"

redefinición espacial y validez del sistema ante un nuevo consumidor

Technology facilitates changes in human interaction at transportation centers

SARA BALDASSI ECHEVARRÍA // Los avances tecnológicos facilitan el que lugares tales como las estaciones de tren y los aeropuertos manejen mayor información y gente. Eficiencia y velocidad se unen hoy para atender audiencias internacionales.

• Nada en concreto

utilización temprana del bloque de hormigón (1905- 1930)

Early use of cement blocks and illustrative buildings
MARIA COTARELO // Examen de las técnicas, procesos, modelos y productos que caracterizaron el uso de bloques de cemento en las primeras décadas del siglo 19, como recurso estructural y ornamental tanto en edificios residenciales como institucionales.

Poder, percepción y tecnología

Transformaciones en la práctica arquitectónica a raíz del diseño por computadora

The impact of the computer on spatial perception and in professional practice

LUIS GERARDO CRUZ // Las repercusiones del uso del ordenador han sido amplias en la percepción del espacio, la teoría, la pedagogía y la práctica de la disciplina, aunque se reconocen limitaciones.

Ctrl.F

inercia de la representación mecánica a la digital

The expanded possibilities of digital representation remain unexplored

MELANIE GUTIÉRREZ // Aunque la Arquitectura ha enfrentado avances tecnológicos – particularmente en la esfera del diseño – en el caso de programas como AutoCAD, la disciplina apenas aprovecha sus posibilidades y apuesta a su utilidad mecánica.

• La domesticación del hierro

metalurgia y tradición en el Ponce caribeño (1890-1930)

Causes and consequences of the use of iron in Ponce's architecture

WILLIAM MORALES // Dinámicas influyentes en las empresas de tipo industrial que promueven el diseño y la manufactura de productos fabriles que impactan significativamente la arquitectura doméstica de Ponce.

Techno – sublime

espacio virtual / espacio concreto

New technologies may prove useful to redefine ideas about "the sublime" in Architecture

MICHELLE PEREIRA RIVERA // Hoy día, el espacio virtual constituye terreno amplio y fértil para redefinir "lo sublime" y emular – pero también trascender – las teorías sobre el tema desarrolladas en el siglo XIX a la luz de las construcciones contemporáneas sobre lo desconocido.

Bisagra virtual

la imagen y el ícono, fisicalidades del espacio virtual

Virtual spaces are much more than you can imagine
LOURDES PÉREZ MEDINA // El espacio virtual, usualmente asociado con la informática, resulta más común de lo que se piensa; sin embargo, definiciones rígidas lo limitan a las simulaciones que se generan por medio del ordenador.

Una utopía estándar

transfiguración de la ventana, 1940-1960

Metal lowered windows took Puerto Rico by storm
AGUSTIN J. REXACH // La introducción al mercado local de la ventana de celosías operables (tipo "Miami"), su difusión masiva y "glorificación" en la Isla se examinan tomando en cuenta tanto los atributos del producto como sus limitaciones intrínsecas.

Domesticidad y virtualidad

Virtual technologies impact even quotidian spaces
HÉCTOR M. SÁNCHEZ CANO // El efecto que han tenido las tecnologías virtuales sobre el espacio doméstico contemporáneo es amplio, habiendo la arquitectura desempeñado un rol vital en la reconfiguración de este espacio y sus variantes, brindando nuevas alternativas a considerar.

Paranóptica

la vigilancia digital como promotor de la xenofobia

Digital surveillance instigates exclusion in public spaces
EMMANUEL TORRES REYES // Cámaras de seguridad y otros artefactos transforman espacios públicos en lugares de vigilancia y control. Lejos de proteger, estas tecnologías estimulan nuevas prácticas de exclusión informadas por los miedos y prejuicios sociales que deben ser de conocimiento del arquitecto.

Materia indefinida

el diseño morfogenético y la división entre lo estructural, material, formal y funcional

Virtual space leads the way where materials and construction used to rule design

JONATHAN VÁZQUEZ GERENA // Como en otras épocas, hoy el pensamiento arquitectónico contemporáneo ha sido transformado por la tecnología, dando paso a una fusión entre el espacio virtual y el real. Anteriormente, en contraste, la evolución en métodos constructivos y materiales pareció dictar el desarrollo de la teoría arquitectónica.

Integración de medios audiovisuales en la sala de cine y el espacio doméstico

Home theaters set a design trend
SUGEN H. VÁZQUEZ RIVERA // A raíz de la incorporación de la tecnología del "home theater" en el hogar, el cine aparece más domesticado, mientras el espacio doméstico dedicado al entretenimiento luce cada vez más como una caja decorada.

Arquitectura en el ciberespacio

Cyberspace has barely impacted architectural practice
CHRISTIAN A. VELEZ // A pesar de que el acceso a la Internet se ha acrecentado en el país, surge la sospecha de que ésta apenas es abordada en la práctica arquitectónica contemporánea local, limitando el impacto del ciberespacio en la disciplina.

EN PRO DE LA CONSERVACIÓN

Revaloración de una ruina

La Rambla Levy, un fenómeno anónimo
Levy Mansion: a concrete house built in Lares in 1925, never finished, yet standing

JOSÉ DAVID AROCHO // Las ruinas de lo que fue una elegante casa de campo en Lares incluyen muros y jardines incabados, complementados por la vegetación que se ha apoderado de ellos, invi-

Cuartel de Ballaja, obra congelada en la memoria
símbolo de conclusión de una época y el comienzo de otra
Processes linked to the art of remembering influence how a building is valued

FRANCISCO V. BADILO FERRER // El rol que desempeña la memoria en la valoración de un edificio se examina en relación al acto de recordar y la nostalgia, cuestionando paralelamente el alcance de los símbolos y la conservación arquitectónica.

Miramar
zona histórica o comunidad exclusiva?
Omissions in awarding historic value to neighborhoods

FRANCISCO J. CASABLANCA // Cuestionamiento sobre los criterios y mecanismos de exclusión para la delimitación de zonas históricas, enfocando Miramar y los barrios Candul y Alto del Cabro.

El diseño del olvido
relevo de memorias en La Puntilla
Erasure of architectural memories in an area subjected to constant change

FANNY M. GONZALEZ // El concepto de memoria colectiva se aborda considerando la historia de La Puntilla en San Juan, los planes de revitalización para el sector y el papel que desempeña la arquitectura en el proceso de producir, conservar y destruir recuerdos.

Escudo y romance
una estrategia dual en torno a la restauración de San Juan
In Old San Juan, interiors do not echo colonial details as exterior facades do

HECTOR OMAR GONZALEZ // Hoy restaurado, Viejo San Juan aún representa una heterotopía de la cultura puertorriqueña. En sus fachadas la identidad cultural se congela, pero su interior se reinventa continuamente para albergar las prácticas renovadas.

Anamorfosis de un palacio
el caso de la Real Fortaleza

Contradicting regulations concerning conservation
ROSA M. GUTIERREZ // Transformaciones en La Fortaleza alientan a alegar que la Oficina Estatal de Conservación Histórica de Puerto Rico fundamenta sus políticas de regulación de los procesos de restauración en teoría y previsiones irreconciliables.

Las ruinas de la memoria
Considerations regarding a viable future for former sugar "haciendas"

KAREN M. HERNANDEZ DIAZ // Consideración de estrategias para la resignificación de espacios característicos del pasado azucarero, tomando como referencia tres haciendas azucareras de Aguas Santa Juana y Mano Manca, San José y Santa Catalina.

El discurso de la conservación como estrategia al relevo de memorias
Historic conservation policies often stem from political manipulation of memory

JOSE L. HERNANDEZ OLIVO // El Estado apropia el discurso en pro de la conservación histórica como estrategia ideológica para la configuración de una memoria institucional, entendiendo la memoria como constructo narrativo presto a ser manipulado por las instituciones gubernamentales.

¿La Ciudad Señorial modernizándose?
conservación de la arquitectura histórica de Ponce

Architectural conservation: servant to many masters
CAROLINA LARRO // El proyecto de revitalización urbana "Ponce en Marcha", por su énfasis en recrear el pasado a merced de las condiciones históricas presentes, resalta contradicciones inherentes al discurso conservacionista del país.

Museificación, simulación de una obra maestra
Displacement of memory and identity in historic centers

LEONARDO M. LLINAS MISEGUE // La conservación de los centros históricos ha promulgado la "congelación" de valores emblemáticos, perpetuados de forma homogénea para satisfacer - y a la vez - las expectativas y prejuicios del turismo y de la oficialidad.

Arquitectura mártir
catalíticos del debate conservacionista en Puerto Rico
On demolitions that led to preservation activism

WANDA LOPEZ BOBONS // Estructuras variadas han logrado promover la valoración ulterior del estilo en que fueron construidas, influyendo su pérdida en la consolidación subsiguiente del movimiento conservacionista.

El protagonismo variable del pasado
rol de la memoria en la suerte de las castillas de caminero
Roadkeepers' houses epitomize changing apperceptions regarding historical value

VIRGINIA L. NUN // Valoraciones referentes a las castillas de peon caminero subrayan que el futuro del entorno construido está dictado por posturas cambiantes sobre el pasado y la memoria.

Exhibición en casa
el ámbito doméstico tal cual representado en los museos puertorriqueños del siglo XX

House museums communicate much more than the history of the owner

SADALLEY DRAMA FIGUEROA // Las residencias privadas transformadas en museos constituyen un medio de representación visual y textual para legitimar un orden de tipo político, social y cultural.

Ruina selectiva
aislamiento de fragmentos del sistema de defensa en Puerta de Tierra, 1890 y 1950

Scattered presence of military ruins in Puerta de Tierra
LUIS A. PIERALDI MATOS // Con la eventual demolición de fortificaciones en Puerta de Tierra para dar paso a nueva construcción, quedaron piezas originales dispersas a lo largo de la isleta, privando así de significación al sistema de defensa de la ciudad.

Impacto del automóvil en el casco de San Juan
Too many cars hinder Old San Juan's preservation

HECTOR PINA LOPEZ // Viejo San Juan, como otras ciudades del mundo, enfrenta serios problemas de congestión vehicular. Mas añade que en muchos otros lugares, la situación en San Juan exige medidas radicales para lidiar con la proliferación de automóviles.

El monumento: un incidente accidentado
Obvious and hidden meanings of buildings considered monuments

MABEL PLASENCIA AQUINO // Examen de teorías clásicas sobre el monumento, a la luz de sucesos como la demolición del Hotel La Concha, en interés de describir cuál sería la función primaria de un monumento en el contexto local (la obvia) y la secundaria (la oculta).

Inventar lo que siempre estuvo allí
cultura, política y autoridad en el Museo de Arte de Puerto Rico
Politics and politics interwoven in the creation of a national museum

YARITZA QUINONES CHUZ // El establecimiento del Museo de Arte de Puerto Rico responde a vínculos entre políticas patrimoniales y las propuestas identitarias que endosa cada partido en el poder: la ubicación, el antiguo edificio y su ampliación dan fe de ello.

La memoria fabricada en la ciudad
Memory under the influences of globalization

ANA SOFIA RAFFUCCI // Efectos varios operan sobre la memoria urbana a raíz de la globalización: tanto la memoria comercializada que impulsa el capital, como la homogeneización de la memoria que se produce en las ciudades globales matizan la vida pública.

Boricua en la ruina
necesidad y valoración por las ruinas de Caparra
In spite of their historical value, ruins are often interpreted in terms of the present

JESUAN RAMOS ROMAN // Reconsideración de las motivaciones oficiales para excavar y rescatar las ruinas de Caparra, tomando en cuenta el trance identitario de los años 30 y la resiliación del tema en los 50, cuando cambios culturales eran ya inminentes.

Concepción y manejo del concepto "típico" en la arquitectura
el debate del siglo XX
"Typical" architecture is a social construction

ARNALDO L. RUIZ // La concepción y manejo del concepto "típico" en la arquitectura se debaten tomando en cuenta diferentes autores y la Zona Histórica de Ponce, reconociendo que el término está siempre vinculado a un consenso social cultural temporal.

Tocando la historia
Conservation criteria as corollaries of class issues and social biases

PEDRO JUAN SANTIAGO // Aunque no lo parece, el rol de valor histórico, la decisión de qué estructuras se conservarán está más relacionada a problemas de segregación de clase y prejuicio racial que a preservación arquitectónica o histórica.

Viejo San Juan moderno
inminencia de la inclusión de edificios del siglo XX en su designación de zona histórica
Updating Old San Juan's landmark designation to incorporate modern buildings

PIERANGELO SIMONILTI RODRIGUEZ // Argumentación en pro de la inclusión de edificios del siglo 20 en la designación vigente de la zona histórica colonial del Viejo San Juan, en interés de expandir la base y elementos integrantes de su valor patrimonial.

La (in)modestia de Modesto
cómo la tradición se hace excepción en casa de Modesto Salgado en Palo Seco, Toa Baja

A house that summarizes architectural principles pursuant to the turn of the 20th century

DAVID VAZQUEZ GERENA // Historia y documentación gráfica y fotográfica de una residencia idiosincrática (de corte modernista) que apropia y resume - con libertad y economía de medios - conceptos y elementos de diseño característicos de la arquitectura doméstica a inicios del siglo 20.

Una memoria construida
políticas de la conservación histórica en el siglo XX

Today's values dictate which historic buildings to save
DALIANA ZAPATA ARROYO // Cómo la reconstrucción del pasado ocurre en el presente, los intereses de quienes gobiernan hoy definen los enfoques y alcances que definen y rigen la recuperación del pasado y la designación de lo que llamamos monumentos.

MIRADAS OBLIGADAS A LA MODERNIDAD

Conexión desconectada

Perception at partially-open spaces changes when artificial ventilation is introduced

ESTEFANIA ALEJANDRO SILVA // El vestíbulo del Hotel Caribe Hilton permite constatar que la "intervención" del aire acondicionado en lugares antes semiabiertos, crea una desconexión en la percepción del usuario. La experiencia ya no es una de satisfacción sensorial, sino de desubicación.

Las otras caras del mallette
representación arquitectónica en los tribunales de ley

Architectural precedents for the design of Courts of law
JEFFREY APONTE RAMOS // Las referencias utilizadas por el sistema legal para el diseño de los tribunales de justicia destacan la predilección por emular modelos de estilo moderno y rechazar cualquier precedente de corte historicista.

Modernidad sin tábula rasa: la losa isleña
materiales y técnicas tradicionales que perviven la llegada del Movimiento Moderno

The use of hydraulic mosaic as both a traditional and modern paving material

LARA BARREIRO CUMMINGS // Documentación y análisis del uso de mosaico hidráulico a fines del XIX, explicando cómo el Movimiento Moderno se vale de la tecnología, pero descarta los patrones orgánicos para favorecer diseños geométricos más abstractos.

El desconocido que logró perpetuarse
Juan Lloveras Terrón: alarife, artesano, ebanista, electricista, decorador, delineante, diseñador, maestro de artes industriales, plomero y repostero de Quebradillas

A prolific artisan builds Art Deco-inspired houses in Quebradillas... among other things

HIRAM A. BIRRIOS // Una mirada a la vida y obra de un maestro de artes industriales responsable de casas de inspiración Art Deco en Quebradillas, también autor del plafón de la iglesia del pueblo (diseño gráfico) y un nacimiento que opera con piezas encontradas.

Modernidad sin tábula rasa: el terrazo integral
materiales y técnicas tradicionales que perviven la llegada del Movimiento Moderno

Fabrication and popularity of "terrazzo" floors before and after the Modern Movement

MARIELA BRAVO ESCOBAR // Inventario, documentación y análisis de utilización de pisos de terrazo desde su introducción durante el período Art Deco, hasta su apropiación por la arquitectura moderna de arquitectos como Henry Klumb y Toru y Ferrer.

Des-subjetivización de la vivienda unifamiliar

For the International Style, home did not require individual characterization

RAFAEL A. CALDERÓN VARGAS // Teorías de adaptación, ajuste y optimización provenientes de la psicología del ambiente, permiten afirmar que las bases para el diseño del hogar establecidas durante el Estilo Internacional carecen del carácter individual que representa a cada sujeto en particular.

Los disfraces del poder

la industrialización, la salud y la arquitectura en el Puerto Rico moderno (1940-1964)

Centers for Public Health assist government purposes

JACQUELINE CASTILLO // Centros de salud diseñados por la firma de arquitectos *Toro y Ferrer* – e impulsados tanto por Luis Muñoz Marín como por ideas afines a la Modernidad – se examinan como expresión del poder y control gubernamental, de la industrialización y las cruzadas higienistas.

Tres modernidades

perspectivas femeninas del espacio moderno (1940-1960)

Three architects legacies examined under a lens of gender

JHANNA DE JESUS // La obra de las arquitectas Gertrude Y. Besosa, Miriam Bobadilla y Mercedes Díaz sirve para abordar temas relativos al género en torno a la producción de ideas y proyectos, así como a la promoción pública de la mujer en su rol de diseñadora.

Escuelas para la modernidad

la educación y el *Estilo Internacional*, 1940-1950

The modern spirit pervades in schoolhouses, while old pedagogical stances remain

MELVIN OLYA COLÓN // La apropiación del "International Style" en edificios escolares diseñados para la década del 40 respondió primordialmente a necesidades económicas de la época, antes que a transformación alguna de las filosofías que alentaban entonces al sistema educativo.

La vulnerabilidad de la superficie arquitectónica como ejemplo de la forma de moda

Techniques at the service of fashion

MARIA ELENA EMMANUELLI ORTIZ // La superficie arquitectónica, prestando especial atención al hormigón, ha quedado relegada a un segundo plano en la práctica de la disciplina porque la introducción del material se entendió en sus inicios como imposición y no como oportunidad expresiva.

Radiografía de un papel

la revista *Urbe* y la arquitectura en Puerto Rico, 1962-1973

Audience, discourse, market, and impact in important local architecture magazine

LUIS ALBERTO FELIX // La revista *Urbe* y su rol en el desarrollo de la arquitectura puertorriqueña durante los 11 años de su publicación, como ejemplo de un medio de diseminación que logró impulsar los postulados del Movimiento Moderno y el Estilo Internacional como aspiración viable.

La quema del Viñola

conflictos conceptuales y lucha de poder en Cuba

Social discourses of the Modern Movement underscore student protest in Havana

EDUARDO GARCÍA // Reevaluación de las causas y consecuencias del motín estudiantil de 1947 que, como producto de discordias entre académicos y modernos, condujo a la quema del Tratado de los cinco órdenes de Vignola en la Universidad de La Habana.

Castañer, cuerpo, mente y espíritu

la memoria encarnada en el espacio

History, and urban change in a rural settlement

ANTONIO J. GÓMEZ RIVERA // Análisis del modelo programático y de ordenación urbana endosado por la *Puerto Rico Reconstruction Administration* (PRRA) para desarrollar una comunidad rural productiva dedicada a la cultivo del café en el poblado de Castañer.

Urbe 101

fundamentos de arquitectura y problemática urbana

Dissemination strategies and public reach of the Island's longest running architecture magazine

JOSE A. GARCÍA // Modos en que, en la década del 60, la revista *Urbe* emprende su labor de concientización y educación pública en aspiración a convertirse en foro del que hacer edilicio moderno en la Isla, los tipos de debates que propició y sus abordajes y críticas al subsector de la vivienda.

Cosificación del mueble

reinterpretación del mobiliario moderno 1950-1970

Lack of content and discourse in modern furniture design

MARIA INIRIO // Durante la Modernidad, el diseño del mueble – en gran medida carente de concepto y contenido – se rinde ante las fuerzas del consumo y la propaganda, distanciándose de discurso alguno o teoría contundente que lo respalde.

Entrepisos entre épocas

análisis tipológico de las mueblerías con mezzanine construidas de 1940 a 1970

Mezzanines as key components in furniture stores of the Modern era

LUIS R. MATTEI LOZANO // Fuerzas varias inciden en la proliferación de una tipología propia de la Modernidad en la Isla: mueblerías con un entrepiso que servía de taller y, las más de las veces, se expresaba en fachada como una franja horizontal de ventanas.

De boas y otros encierros

arquitectura, educación y modernidad en Puerto Rico

Although highly innovative, Richard Heutia's "open school" concept did not survive

CRISA MUÑOZ STORER // La idea de "escuela abierta" que impulsó Heutia como arquitecto consultor del Gobierno promovía la transparencia espacial y la integración de la naturaleza al salón de clases, pero eventualmente sucumbió a las negociaciones propias de la modernidad local.

La extensión del ser

los sentidos en un espacio terrenal

Perception, memory and imagination in two churches by Henry Klumb

ANGÉLICA NÚÑEZ MAÍOS // La identificación de los parámetros fenomenológicos que utilizó Klumb en el diseño de las iglesias de San Martín de Porres y del Carmen, en Cataño, invitan a una valoración renovada de estos templos emblemáticos de la Modernidad.

La voluntad metropolitana de los Darlington

primeros modelos de la vivienda urbana (1950)

Marketing contemporary apartment living in a "metropolitan" wau

FABIAN L. ORTIZ RODRÍGUEZ // Mirada conjunta al devenir de las 4 torres emblemáticas que desarrolló Leonard Darlington Long para dotar de apartamentos de lujo a San Juan, Ponce y Mayagüez, mediante la apropiación de modelos de ambición cosmopolita.

Piscinas ahogadas

medio siglo de ocio, modernidad y olvido en Puerto Rico

Swimming pools today vis-à-vis their former role as seats of sports and leisure

KARLA M. PORTOCARRERO POPE // Cambios de naturaleza física y cultural en la utilización de las piscinas, en lo que se refiere a su rol como sede emergente del deporte y el fomento del ocio, explicando las razones para su popularidad y eventual desuso.

Del resultado a la ecuación

las residencias de mayordomo para 1940 en Puerto Rico

On homes built for sugar-cane field supervisors under the Agrarian Reform

MARILÓRÍA RAMOS ZENO // Análisis de las residencias para mayordomos a cargo de las *Fincas de Beneficio Proporcional* que se establecieron como parte de la reforma agraria de Luis Muñoz Marín, construyéndose en modelos idénticos por toda la Isla.

Toro y Ferrer: la construcción de una imagen

el rostro de la Modernidad

Critical overview of bibliographical references addressing the work of Toro y Ferrer

ANIBAL RIVERA DÍAZ // Análisis y crítica de la historiografía existente en torno a la obra de los arquitectos Miguel Ferrer y Osvaldo Toro, incluyendo ensayos, artículos, reportajes y trabajos varios publicados en y fuera de Puerto Rico sobre su obra.

El entorno de Narciso

agua y retórica en la arquitectura moderna de Puerto Rico

Water follows function, not representation, in local modern architecture

MARIA CRISTINA RODRÍGUEZ BERRIUS // La obra de la firma *Toro, Ferrer y Torregrosa* permite demostrar que, en la Isla, el uso del agua en la arquitectura moderna respondió, principalmente, a propósitos funcionales, antes que simbólicos. Lo ilustran la Corte Superior y el apartamento *Los cerros* de Cataño.

Arquitectura y tradición

los paradigmas modernos de Henry Klumb

Progress is promoted through Modern architecture at UPR's Río Piedras Campus

JOSE RAFAEL RODRÍGUEZ VERA // En manos de Henry Klumb, el campus de la Universidad de Puerto Rico se convirtió en un laboratorio para experimentar/representar espacialmente la modernidad cosmopolita, vinculada a ideales de progreso de la década del 40.

Identidad, simulacro y globalización

An examination of Architecture's capacity to convey identity past and present

CHRISTIAN S. ROSADO ROMÁN // La viabilidad de que el Gobierno promueva una identidad contemporánea a través de la arquitectura del turismo se examina en relación a los supuestos que guiaron las estrategias de modernización del programa *Manos a la Obra*.

"Architecture in Puerto Rico" Revisited

el estado actual de los edificios del Movimiento Moderno

How local icons of Modern Architecture have fared thus far...

VIVIANE SANTIAGO NÚÑEZ // Estudio comparativo que toma como base el libro puntual de José González sobre la arquitectura moderna en Puerto Rico para contrastar – pero no siempre condenar – el estado actual de los edificios aun en pie.

La alquimia de la Modernidad

justicia social y centralización del diseño durante la modernización

In the 1940's, a small group of designers is entrusted big social changes

JENNIFER M. SELLOSE // Valiéndose de diferentes mecanismos, una minoría social concibió, elaboró y construyó el proyecto vanguardista de reforma económica y justicia social que "modernizó" a Puerto Rico a través de diseños con los que se espera influir en la conducta de las masas.

La efervescencia de la repetición

estudio tipológico de dispensarios médicos rurales (1936)

Rural medical centers survive as a clearly identifiable typology to this day

DORIS GABRIELA TORRES FERRER // El análisis del modelo edificatorio repetitivo utilizado como unidad de salud pública en los campos del país subraya tanto su razón de ser, como las transformaciones que, con tiempo, ha experimentado el prototipo.

Habitat PR/Habitar Puerto Rico

de titiriteros: prensa amarilla en la arquitectura

Local opposition to Moshe Safdie's Habitat Puerto Rico might have been unjustified

SARA TRIGO // La prensa – en despliegue de sus prejuicios y los de los críticos locales – logró satanizar el proyecto Habitat Puerto Rico que el arquitecto Moshe Safdie adaptara para la Isla, emulando su complejo homónimo en la Expo 67 de Montreal, Canadá.

El rey de la costa

planteamiento conceptual de una década

San Juan's premier hotel embodies the aspirations of "Operation Bootstrap"

IVAN ROBERTO VALLÉ // El diseño y construcción del Hotel Caribe Hilton hacen eco de las expectativas gubernamentales del período, que lo concibe como ícono de la industria del turismo local.

Más allá de Henry Klumb y La Concha

Horacio Díaz, David P. C. Chang, Vicente Núñez y René O. Ramírez

Architects of the Modern Movement as best supporting actors of the period

MOISES VAZQUEZ COLLAZO // La identificación de diseñadores no protagonistas del período moderno permite la valoración de muchas de sus piezas que – aunque discretas y dispersas – constituyen aportes trascendentales a la arquitectura y el urbanismo del país.

La revista *Urbe* ante el tribunal del tiempo

valorización de una revista entre la opinión popular y el escrutinio de documentos

A critical approach to Urbe, Puerto Rico's longest running architectural publication

GILBERTO VIGO RODRÍGUEZ // Acercamiento panorámico/crítico a la revista *Urbe*, trascendiendo explicaciones genéricas y apreciaciones superficiales que hasta ahora han prevalecido en relación

MUNDOS SUBURBANOS

La calle Vassallo

escenario de fantasía

A street whose residences were conceived as a show-case for fantasy

FRANCISCO ARCO // Estudio de una calle del barrio Bayula de Santurce donde se reunen residencias variadas de inspiración con coste de elección diseñada por Enrique Julia Rivera en los años 30 y provista de ornamentación exótica y profusa.

¡Luces, cámara, acción!

escenarios fortuitos de encerramiento en Caguas

Physical and social determinants of motel design

CAMIL REBRIOS PÉREZ // La tipología del motel propia de las décadas de los 40 y 50 se desarrolla en Caguas, Puerto Rico, a través de diseños que consideran diversas en torno a lo que se conoce en los Estados Unidos como "roadside architecture" y sus condicionantes y variantes locales, también sobre la privacidad y la sexualidad.

La marginal de La Baldorioty, la escalera y el estacionamiento de Plaza como heterotopías otras de sociabilidad

Spaces that become places after appropriation by excluded groups

ESTELI CAPOTE MALDONADO // Las prácticas de sociabilidad que los grupos marginados transforman, generan o adaptan los lugares de la ciudad para uso propio, según se constata en La Baldorioty y de Castro, y los centros comerciales Río Honda y Plaza Las Américas.

Arquitectura en las facilidades médicas

Medicine & hospital architecture influence each other

ROBERTO CORREA RIVERA // La medicina contemporánea de sobre el paciente en términos espaciales, particularmente desde una óptica social, cívica y cultural, a pesar de ello, el diseño hospitalario ha quedado al margen de los avances de la medicina.

La ave. Roosevelt: escenario de metamorfosis urbana de suburbio a crisálida de los placeres del consumo

An avenue metamorphoses from residential neighborhood to commercial enclave

CRISTINA CRESPO // El pasado residencial de una de las vías principales de Hato Rey ha impuesto condiciones a su desarrollo subsiguiente como arteria comercial y han proliferado los "billboards" a lo largo de ella.

De presumir a proteger

(re)valoración de la reja arquitectónica a lo largo siglos

Changing appreciations regarding the use and role of iron grilles in local architecture

ALEXANDER CUESTA PANTOJA // Mirada a la utilización y proliferación de la reja arquitectónica como recurso de decoración, seguridad y ostentación, por ornamentos cambiantes a lo largo del tiempo como resultado del perfil dinámico de la sociedad.

El pueblo soñado

la urbanización Eleanor Roosevelt en Hato Rey, 1938

Daily life transcends design in an early New Deal housing project

MARICELLI DELGADO COLOM // Las prácticas espaciales en la urbanización Roosevelt no fueron de terminado y unánime por los directivos de la Puerto Rico Reconstruction Administration, quienes al irse mudando reconstituyeron la privatización del espacio a través de su vida cotidiana.

El nuevo viejo y su posición ante el contexto urbano contemporáneo

Baby boomers and the challenges of aging in a suburban setting

FERDINAND FABRIGAS // La generación del *baby boom* enfrenta retos múltiples durante su vejez en un entorno suburbano; la ubicación de centros de cuidado para envejecientes contrasta con la visión de una vejez activa que encarna este sector poblacional.

Técnicas para encontrar a un gigante

presencia y ausencia del autocine en Puerto Rico

Popularity and disappearance of Drive-In cinemas

JOSE JUAN GARCÍA CAMACHO // La investigación y evolución del autocine, examinando sus ciclos de auge y sus componentes principales, así como también identificando estrategias generales para analizar una tipología en un territorio cuando ya no queda

Suburbanismo en comun

From baseball parks to "Do not park" in suburban neighborhoods.

ANINETE HERNÁNDEZ RODRÍGUEZ // La desaparición gradual del espacio público tradicional se constata a partir de "parque de pelota del tiempo" suburbano de los años 40 hasta la presente modalidad de los "walk-up apartments", estacionamientos y acceso controlado.

Desarrollo del núcleo comercial y residencial de San Patricio en Guaynabo

historia económica de un lugar en auge desde sus orígenes

Throughout centuries, economic prosperity has blessed the San Patricio district

KARINNA LUCENA DE LOS SANTOS // La historia de los terrenos que alberga en la Hacienda San Patricio corrobora que el área ha estado siempre ligada al progreso económico, habiendo sido sede agrícola y ganadera y, en tiempos modernos, sector privilegiado de desarrollo residencial y comercial.

Muro, muro, muro

The physical expression of disciplinarian policies linked to Neoliberalism

GABRIEL MALDONADO MÉRQUI // La utilización del muro y el acceso controlado para separar un enclave urbano de otros en las urbanizaciones se examina en relación a políticas disciplinarianeoliberales y el "respeto" del muro como dispositivo multiplicador de fronteras a diferentes escalas.

Urbanización amurallada

control de acceso ¿oasis frente al caos?

Controlled-access neighborhoods under a critical lens

RODOLFO MARTÍNEZ // Investigación en torno a tres modelos de urbanización que se generaron a finales de los años 60 y comienzos de los 70: un sistema de control de acceso vecinal en Puerto Rico y el debate que se genera en torno a la deseabilidad de los cierres, sus ventajas y desventajas.

Ficcionalización de enclaves urbanos

comunidades planificadas tipo resort en Puerto Rico

A comparison between neighborhoods modeled after tourism resorts

KRISTINE HUNZ RIVERA // Análisis comparativo de tres asentamientos planificados que apropiaron y adaptan conceptos propios del mundo del turismo para crear una comunidad de ficción: Palmas del Mar, en Humacao; Tabanca, en Dorado; y Ciudad Jardín, en Gurabo.

Terrazas sin vista

espacios de la urbanización moderna mercadeados por la vida contemporánea

How the housing development known as "Mayaguez Terrace" came to be

MARJORIE ANN ORTIZ // Origen de una de las primeras urbanizaciones desarrolladas en el país, examinando el impacto eventual de la industrialización en la transformación de sus unidades de vivienda: modelos dúples de corte suburbano, de gran novedad entonces.

Arcadia divergente

la arquitectura auto-referente del parador desde 1853

Hotels inserted in natural settings fail to make the most of their location

MIGUEL ORTIZ AVILES // Los paradores turísticos en la Isla han combinado su diseño abandonando la integración al paisaje natural y para otorgar mayor atención a su morfología edificación, desalentando la penetración del huésped con el entorno que da identidad al país.

Espacios aprisionados

Fear of crime drives residential transformations

NETYA PÉREZ RIVERA // El miedo a la criminalidad invade el espacio doméstico y al traducirse en terreno, espaciales y elementos físicos genera la "insuasión" afecta el sentido de pertenencia de la urbanización Eleanor Roosevelt de Hato Rey.

Ritual - Secuencia - Consecuencia

El estacionamiento como instrumento de lo urbano

Underlining the unacknowledged social and spatial potential of parking structures

JONATHAN ROCKFORTH // Investigación en pro del estacionamiento como "habilitador" y parte integral de los rituales cotidianos, también como "nóte" capaz de cualificar sitios como lugares arquetípicos y reconocidos del paisaje urbano de los días de la ciudad.

Encantada, encanto de una fachada artificial

la fachada como un proceso evolutivo del consumo facades in "urbanizaciones" respond to the housing market, not plan layouts

AMAHRY RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ // Hoy día, en muchas urbanizaciones, el alzado no expresa su función al final, desvirtuándose el significado de la fachada que, aunque ha cambiado las fachadas, la disposición espacial en la planta se mantiene inalterada.

Visibilidad e invisibilidad de la arquitectura carcelaria en el siglo XX

movimiento de las prisiones fuera de los centros urbanos

Prison architecture moves from urban to suburban locations

GUILLERMO RODRÍGUEZ SANTOS // Un examen de la migración de las cárceles que abandonan el centro del pueblo para reubicarse en ubicaciones alejadas, trayectoria que se entiende como reflejo de políticas carcelarias e ideologías sociales cambiantes.

El entendimiento y efecto sobre el concepto: espacio público en Puerto Rico

Suburban development has not discouraged the public's yearn for public spaces

DIORAH SANDOVAL MARTE // A pesar de que, en tiempos recientes, el desarrollo en Puerto Rico ha sido principalmente de tipo suburbano, esto no ha cancelado el anhelo de la gente -del sujeto común- de contar con más espacios para el disfrute público.

De la ciudad de las carencias al arca de salvación

la simulación urbana del "mall"

Although the epitome of suburban life, shopping malls endorse traditional urbanism

BRADLEY JULIO TABOADA YEMAVARRIA // El "mall", más que un alivio emblemático de la vida suburbana, constituye un lugar cuyo diseño capitaliza en su favor las carencias promovidas por el derrame urbano y, a su vez, apeal al carácter de ciudades densas.

Del centro de todo al centro de nada

Shopping malls create public space, but fail to integrate with the urban milieu

GINA TORMOS APONTE // Mediante un estudio del centro comercial Plaza Escorial, en Carolina, se debate en condicionantes y atributos del "shopping mall" que aunque a su modo rescata la noción de espacio social y "público", no surge como ordenador del entorno urbano.

La ciudad de la periferia

sinestesia en un idilio urbano

An urban mix does not guarantee a pedestrian environment

JOSE M. TORRA // En San Patricio se enclavan espacios de ocio, comercio, trabajo y vivienda sin que medie una relación consciente entre ellos y el peatón. Los factores que distinguen al área también la limitan: rentabilidad, accesibilidad y movilidad.

Un casino moderno para la ciudad moderna

Gambling casinos spark suburban life

CELSO A. VARGAS PÉREZ // El casino del Hotel Caguas Hampton Inn funciona como generador de actividad urbana en un sector suburbano deambulando y, a la vez, desorientando interrogantes sobre el potencial de estos establecimientos para el juego como detonantes de desarrollo urbano.

LA CONSTRUCCIÓN DEL CONSUMO

Arquitectura de consumo

Shopping centers have become leisure centers

YARIANN M. ADOBNO SANTINI // El pasillo del centro comercial ha mutado y, siendo antes mero corredor, ahora es espacio social que encarna muchas de las dinámicas propias del espacio público decimonónico. De tal manera, el espacio público del siglo XXI apropia las prácticas de consumo de hoy.

Del santuario y otros demonios

representaciones del hogar en la prensa 1970-1990's

The idea of home as idealized in the printed press

ANDREA BAUZA HERNÁNDEZ // Consideraciones sobre la casa, la individualidad y la domesticación a la luz de teorías en torno a la publicidad y el consumo, utilizando promociones diversas en periódicos locales como base de la argumentación.

La "malificación" de la ciudad y sus tipologías alternas

Differentiations can vanish between shopping malls and cities themselves

AILEENE M. CARDONA ROSA // Aunque autores varios plantean que el centro comercial es todo lo que la ciudad no es, tal división entre urbe y "mall" ha comenzado a desaparecer, como lo ilustran las ideas y prácticas de control y privatización de la ciudad empleadas en los emporios comerciales.

N'est-il pas vrai que je suis très jolie?

la elite social en San Juan a finales del siglo XIX

Shopping and fashion influence 19th-century public spaces

ANA CRISTINA COLLAZO RODRIGUEZ // Textos de testigos de la época permiten constatar cómo las modalidades de consumo propias del San Juan decimonónico se vinculan a los espacios públicos que frecuenta la burguesía como parte del ritual para el disfrute de la moda, las vidrieras y bazares.

El consumo elegante

"Ven, nosotros podemos ayudar"

Architecture as artifice in a world led by consumerism

ALEJANDRO ESCRIBANA RODRIGUEZ // "La violencia de la persuasión" en la arquitectura se examina a través del centro comercial *Plaza Las Américas*, en San Juan y la tienda *Prada*, en Nueva York, obra del arquitecto Rem Koolhaas, ambas representativas de las prácticas del consumo entre 1990 y 2000.

De cómo aprendimos a prender el aire

la adaptación cultural del acondicionador de aire

The introduction and marketing of air conditioning in lieu of natural ventilation

JOSE LUIS FORTUÑO // Mirada al período en que se promociona por vez primera la utilización del acondicionador de aire como complemento a la vida en el trópico, examinando procesos catalíticos, así como estrategias para su publicidad.

Comida y arquitectura

su relación mediante los conceptos de tiempo y espacio

Food and Architecture influence each other from the 20th Century to the present

ZENAIREE GARCIA CIVADANES // La relación entre arquitectura y comida se examina a través del siglo XX, comparando las características, dinámicas y espacialidades de la Modernidad con el movimiento "slow food", para sugerir una nueva forma de ver la Arquitectura inspirada en los regímenes alimentarios.

Remodelaciones y makeover en la recesión

In harsh economic times, makeovers take over

ROMARIE GONZALEZ BURGOS // La cultura del makeover, popularizada por los medios de comunicación desde la arquitectura, evoluciona de "cuento de hadas" a una práctica común a raíz de la recesión económica y, como tal, representa un reto para la arquitectura contemporánea.

Del hielo al Chanel No.5

las tiendas por departamentos del siglo XX

The history and marketing strategies of Old San Juan's emblematic department store

JULIE IRIZARRY- ROMAN // El edificio de González Padín, en Viejo San Juan, se analiza como representativa de las tiendas por departamento de los inicios del siglo XX, enclaves en que una realidad alterna más "exclusiva" - y los escaparates y las vidrieras amplias - fomentan el consumo.

Restaurantes temáticos: escape de lo cotidiano

Thematic restaurants act as escape valves from urban life

FRANCISCO JAVIER LÓPEZ RIVERA // La proliferación de restaurantes temáticos en las afueras del Área Metropolitana de San Juan responde al interés de escapar del ritmo de vida urbano/contemporáneo para disfrutar de un ambiente contrastante al cotidiano.

El orden de los placeres

el rol del panóptico en el ordenamiento de los deseos y placeres contemporáneos

Spatial organization at shopping malls regulates not just people, but the economy itself

ALEJANDRO A. MIESES // El panóptico del siglo XIX se contrapone a lo que se argumenta constituye su versión del siglo XX, el "shopping mall", dada la capacidad de este para, no sólo organizar la actividad, sino también controlar y manipular las relaciones

El discurso del cemento

la construcción de una imagen

The introduction and marketing of concrete as a construction material

IRVING SANTIAGO MARTINEZ // Ojeada a los diferentes vehículos de promoción, diseminación y mercadeo a través de los cuales se divulga en la isla la utilización del cemento como material de construcción a fin a principios inquestionables de estabilidad, felicidad, salud y progreso.

La vitrina

una nueva arquitectura del consumo

"Showcases" at stores display goods, and less evidently, consumer moods

MAYRA SANTOS RODRIGUEZ // En nuestra sociedad de consumo, la vitrina se ha transformado en más que una fachada o "cara" que recibe al visitante; es un espacio sagrado que separa, resalta y "venera" a la mercancía que exhibe, mientras le da la espalda al resto de la arquitectura exterior.

Lo propio a partir de lo ajeno

arquitectura y los códigos normativos de las aseguradoras

Insurance policies take into account considerations architects often ignore

LORNA Y. TORRES SANTIAGO // Los códigos normativos de la industria de los seguros condicionan la creación de los espacios arquitectónicos ya que para la adjudicación de pólizas se consideran factores como: el entorno, la localización, el tipo de ocupación y los materiales de construcción.

La guerra que prometió un futuro

propaganda, seducción y prosperidad

War sacrifices are justified through promises of an improved domestic life

ANTONIO VECCHINI // Durante la Segunda Guerra Mundial se argumentó en pro de los esfuerzos bélicos y el sacrificio de los puertorriqueños en el servicio militar como paso indispensable y promesa de un estilo de vida renovado, pilar de la futura reconstrucción nacional y social.

Escaparatismo

arquitectura para producir el objeto fútil

Commercial display showcases from the Spanish American War to the present

PATRICIA VILLANUEVA HERNÁNDEZ // La utopía y la seducción subyacen conjuntamente el rol de la vitrina comercial, tal cual constata su desarrollo desde la invasión estadounidense a Puerto Rico (1898) hasta el establecimiento del primer shopping mall, Plaza Las Américas (1968).

LA REPRESENTACIÓN Y LOS SIGNOS

Microarquitectura del cambio

sintaxis del mobiliario en Puerto Rico, 1940-1970

With some hesitance, furniture becomes an expression of Modernity

ADDIE GUESTRÁ MELO MOTE // La propaganda diseminada con carácter oficial los ideales de la Modernidad, promueve el mobiliario como expresión los "nuevos" deseos por el consumo, la moda y el progreso, aunque a nivel individual, contrastadamente, se mantienen costumbres "pre-nódeas".

Íconos

el significado trasciende de la función

Architectural icons base their status on more than just history

WILFRIDO ADOÑO FOMALOS // El valor "icónico" del Casino de Puerto Rico, el Cuartel de Bahajá y la Iglesia San Jovencito reside en su función en su historicidad, sin que la combinación de la "longevidad" de las estructuras con la constante re-prográmación y usos que les son adjudicados.

¿El espacio, es un vacío?

Concepts of space and void are reassessed and the potential of the latter underlined

MARYMAR BEBERRIO ALBINO // Diferentes teorías arquitectónicas desdibujan al vacío como sinnúmero del espacio, creando confusión. Aunque una ausencia o carencia, el vacío se concibe como una posibilidad que promueve creaciones de alto valor arquitectónico.

Dos en 1

el medio es el mensaje en la arquitectura puertorriqueña

Signage & buildings as codependents and independent

TYRRENE CALVISBERT // Instancias en que puede argumentarse una valoración conjunta del edificio y su rotulo, identificando los factores que promueven la integración exitosa de ambos, a través de múltiples ejemplos de todas partes de la Isla que ilustran alternativas y opciones viables hoy día.

La primavera del patriarcado

el "Partido Nuevo" y su arquitectura "tipo"

Prototypical buildings sponsored during the 1970's by a new political party

EDMUNDO R. COLIN IZQUIERDO // Cuarteles de policía, tribunales y otros edificios "tipo" en los años 70, se conciben como producto de la necesidad política del Partido Nuevo Progresista de crear una imagen propia y diferenciada que propicie su legitimación pública ante el electorado.

Arquitectura, modernidad y nacionalismo

el Banco Popular y las "invenciones de tradiciones"

A banking institution resignifies symbols through design

MARICARMEN CONAWAY MEDRALLA // El Banco Popular aprovecha el diseño de sus edificios en San Juan con oportunidad para resignificar símbolos valor que, con el tiempo, pasarán a ser parte intrínseca de la memoria nacional puertorriqueña, vinculando empresa y país.

La creación de una imagen continua

organización de la ciudad por medio de una imagen seductora

Architecture as an instrument for reformulating a city's personality

JAMIE A. CRUZ // Como a través de la seducción de la imagen, la construcción del Museo Guggenheim en Bilbao ayudó a reconstruir los significados de la urbe contemporánea y también a convertir una ciudad eminentemente industrial en meca del turismo mediterráneo.

Graffiti

espacios imaginarios en el entorno urbano

Graffiti generates spaces that challenge modern architecture

ERIN WOODRUFF // En edificios y otras superficies, el graffiti funciona como antidoto a la arquitectura moderna en la ciudad contemporánea, por su capacidad de seducción y de aludir a "otros" imaginarios sociales, propicia la construcción de espacios alternos en la urbe.

Imposición cromática en las edificaciones

Color at the service of control mechanisms

CRISTINA M. DELIZ TOPER // La imposición de reglamentación urbana excesivamente pormenorizada, a nivel micro, extiende los mecanismos de control de la sociedad hacia la esfera privada, así se constata en las leyes que rigen la propiedad vertical, en particular sobre el color de las edificaciones.

El color en la arquitectura

superficialidad vs. funcional

The underestimated role and power of color in architectural design

MARIELA FELICIANO COLÓN // El poder del color en la arquitectura aquí no ha sido validado como proceso racional y necesario para el entendimiento de nuestro entorno, siendo innumerables los efectos del color en la percepción de un diseño.

Arquitectura popular en el Cementerio de Trujillo Alto

Religious rituals influence burial practices in terms of form, space, and ornament

LYMARY E. FERNÁNDEZ NIEVES // Formas, estilos, materiales y ubicaciones particulares hacen patente los vínculos entre la Iglesia Católica, sus rituales y la estratificación de los enterramientos a la luz de consideraciones sociales, raciales y de bastardía.

Arquitectura, signos y fe

carencia de signos tradicionales en arquitectura religiosa

Straying from traditional church design has its consequences

SABLA FRANQUA AILES // La ruptura de la Iglesias con el lenguaje arquitectónico tradicional, producto de la introducción de nuevos signos, propicia la desorientación de quienes solían identificar

Libertad de la dictadura en República Dominicana arquitectura y artificio en la Era de Trujillo

Architecture under a dictatorship's political facade

ARLENE GÓMEZ MORENO // La Feria de la Paz y la Confraternidad del Mundo Libre (Santo Domingo, 1955) permite constatar que la arquitectura descansa, a menudo, en códigos culturales y políticos.

El rótulo/ barrera espacial

Signage influences spatial perception to the point of becoming an urban barrier

RUBÉN GONZÁLEZ // Los mensajes políticos en los medios de comunicación afectan la percepción de algunos lugares en la ciudad más letrada no solo informan, sino que constituyen elemento de exclusión que funcionan como barreras en el diseño urbano.

• Paisaje, arquitectura y orden

Oso Blanco y el poder intersticial en la representación del encierro

Order, style and significance in prison architecture during the 1930's

YEOVANKA GONZÁLEZ // Atisbo a la arquitectura institucional a la luz de factores y procesos que dieron forma a la Penitenciaría Estatal de San Juan (1933), su peculiar emplazamiento y el rol de este en la arquitectura en la representación del encierro.

¿Una cara ante el mundo o un antifaz?

participación de Puerto Rico en exposiciones internacionales

World Fairs as showcases of false identities

LOPELY GONZÁLEZ BONILLA // La participación de Puerto Rico en exposiciones internacionales responde al interés de (re)construir ante el mundo una imagen de país que, las más de las veces, es reflejo del discurso del gobierno de turno e intereses privados.

Crónica de un emisario de poder

transformación del monumento como mediador de ideas en República Dominicana

Monuments can reformulate their meaning through time

CAROL M. DORA SANCHEZ // El significado cambiante de un monumento se examina en Santo Domingo: el obelisco de cambio de nombre a Ciudad Trujillo (1936), el obelisco Trujillo-Hull (1942) y la Feria de la Paz y Confraternidad del Mundo Libre (1955).

El espacio de la nueva liturgia

implicaciones espaciales de la reforma católica de 1962

Liturgical changes impact the design of Catholic temples

JUAN MANUEL MALDONADO MUNOZ // Cómo se imparten los cambios arquitectónicos que impulsa el Concilio Vaticano II a raíz de un ritual renovado, y cómo este impacta la reorganización espacial de todo templo católico que se erige posteriormente.

Semiótica y arquitectura

¿depende el significado de la forma?

Time, more often than not, succeeds at granting new meaning to a building

MICHELLE MARTÍNEZ RIVERA // Un análisis de la Corte Suprema de Ferrer (1955) apoya la idea de que, aunque la vida de un edificio puede extenderse infinidad de años, la manera en que la gente lo percibe y usa puede cambiar cada 10 años y hasta menos.

Concrete magic photos

discurso fotográfico de la arquitectura desde su edición local

Trade magazines simultaneously promote and "edit" architecture through photography

TABIAN S. MIRALLES RODRIGUEZ // Reseñas sobre arquitectura publicadas en *Caras e Imagen* durante la década del 90 sirven como fuente primaria para el análisis de su contenido fotográfico y los valores arquitectónicos que mediante este promueve.

• Representación del orden

superficie y significados del Asilo de Beneficencia

Neoclassical architecture grants authority to the State

IRMA NUÑEZ LOPEZ // La historia del Asilo de Beneficencia en San Juan permite constatar cómo el Estado expresa su supremacía a través de la arquitectura neoclásica, su lengua y proporciones, valiéndose de la ubicación del edificio para analizar su poder.

Curio arquitectónico

una taxonomía de la extravagancia

Oddities and other extravagant architectural expressions

LIONEL ORTÍZ QUINONES // Catalogación de edificaciones bizarras cuyo discurso arquitectónico se evidencia en fotografías, casas, tumbas y otros.

con motivos náuticos e hipicos, réplicas de pirámides y cienes, imitaciones de pajarillos voladores y otros empleos irónicos de transgresión.

• Arquitectura y pantomima

castigo, teatro y arquitectura en el presidio insular

Prison architecture summarizes and symbolizes order and punishment

MANUEL PAPAIOANIS MUNOZ // La teatralización del poder y la construcción de geografías de exclusión al "producirse" en diseño producen una arquitectura carcelaria capaz de simbolizar dramáticamente, tanto el orden social dominante como las consecuencias punitivas de su transgresión.

Estudio de la cultura tectónica

El rótulo y su tipografía

Architecture by itself cannot communicate contents, it needs signage to fulfill the task

RAFAEL VÍQUEZ VILAFAMÉ // La arquitectura, por sí sola, no basta para comunicar la actividad que dentro de ella ocurre: son los rótulos, mediante su forma y ubicación – y particularmente su significado – los que establecen la relación de la función con el lugar.

• La penitenciaría insular

¿modelo de un discurso de rehabilitación o de opresión?

"Signs" in prison architecture reveal underlying design objectives

MICHEL RIVERA // En el diseño del "Oso Blanco" – y como respuesta al aparato sociopolítico – a la intención de rehabilitación, subyacen propósitos paralelos de represión y marginación que se hacen evidentes a través de "signos" arquitectónicos diversos.

La arquitectura del poder y la teatralización en la sociedad del espectáculo

Architecture's current bent towards desire and seduction as theater's of power

KATYA SANTIAGO ANTA // La arquitectura institucional – aquella llamada a "representar al poder", mira actualmente hacia el mundo del espectáculo y la seducción, utilizando los mismos recursos que delimita Luis Eliot en *La sociedad del espectáculo*.

Dictadura y arquitectura en Ciudad Trujillo, República Dominicana

Buildings become symbols during a dictatorship

LUIS DANIEL TABOADA ECHEVARRÍA // Las ideas arquitectónicas bajo las cuales se desarrolló la obra pública en la Era de Trujillo y la consideración de sus significados cambiantes propician la especulación en torno a cómo se establece el diálogo entre una sociedad y los objetos que esta crea.

La construcción de una imagen arquitectónica la persuasión de una idea

Visual representation and interpretation of what consumers expect "home" to be

ABDEL TAPANES ALVARIZ // Consideración de aspectos visuales, simbólicos y propagandísticos que juegan papel crucial en los métodos de representación de que se valió la arquitectura para persuadir al mercado de la vivienda y el público consumidor.

AFINIDAD CON LAS ARTES AFINES

Arquitectura de palabras... experiencias inexperimentadas

The world of architecture is also created through works of literature

EDGARDO J. APOITE ORTIZ // La arquitectura es también imaginada y "producida" en la literatura, varios ejemplos ilustran maneras en que la disciplina edilicia puede informarse mejor sobre otras alternativas de habitar el espacio a través de las palabras.

• (E/In) migrar

el azulejo como contradicción a la arquitectura "Spanish Revival"

Glazed clay tile imported from Spain graces USA-inspired Spanish Revival buildings

DARIS M. BERRIOS MURATTI // Un estudio sobre la utilización del azulejo constata que – aunque el "Spanish Revival" fue un estilo esencialmente norteamericano "disfrazado" de lo español – los arquitectos utilizaron en sus proyectos materiales genuinos importados de la Península Ibérica.

Murales sin muro

desvinculación entre arte y arquitectura desde 1940

Mural painting in modern buildings had more to do with Art than with Architecture

CELINA BOCANEGRA GONZÁLEZ // Análisis sobre la incorporación de la pintura mural al espacio moderno, sus modalidades, preferencias, contradicciones, obras y autores – acompañados de una taxonomía detallada y extensa que ilustra ubicaciones específicas de cada pieza. Se establecen diferencias básicas entre el muralismo latinoamericano y su expresión local.

El gallo pelón canta en casa de un amigo: la ruralia imaginada en el cine puertorriqueño

Government subsidized films can't be an imagined social reality

JUAN BONILLA SANTINI // Las ansiedades que genera la modernización afectan la representación (idealización) del ciudadano y el espacio que habita, tal cual se constata en la producción fílmica de la *División de Educación de la Comunidad* entre 1950 y 1960.

¿Arte, vandalismo o territorialización?

el graffiti como reivindicación del espacio público

Urban graffiti underscores the identity of both makers and place

JUAN RICARDO CABEZUDO ARZÓN // Los "grafiteros" (re)valdan lugares en desuso para convertirlos en espacios públicos alternos; la actividad clandestina permite la apropiación de territorios urbanos desatendidos, a la vez que "consolida" una reivindicación identitaria.

Re enfocando el lugar del no lugar

Expressways and highways harbor more spatial interaction than in quiet

JOSE I. CUENCA // Textos literarios concebidos como lentes para analizar la ciudad permiten constatar que las autopistas y carreteras – lejos de ser "no-lugares" vacíos de interacción social de valor – deben entenderse como lugares comunes de socialización y re-significación de la experiencia urbana.

Domesticidad y privacidad en la literatura feminista de la generación del 70

Feminist perspectives on domestic and public spaces

CRISTINA DE LA CRUZ // Análisis de los significados que varias escritoras puertorriqueñas contemporáneas de renombre (Carmen Lugo Filippi, Rosario Ferré y Ana Lydia Vega) adjudican a la identidad femenina y su relación con los espacios doméstico-privados, reales y narrados.

Tags

etiquetas en la ciudad, creadores de espacios alternos para la ciudad

"labeling" urban spaces through graffiti

WES EJA ENRIQUÉZ SILVER // Trayectoria del graffiti y su consideración en el contexto social contemporáneo, tanto como acto criminal o vandálico y, simultáneamente, como arte con impacto espacial. Enfoca en el "tag", la firma rápida del graffiti.

Objetos singulares de la arquitectura con auras mediáticas

Different theories expand the concept of an "aura"

LORRAINE FUSTER SANTANA // El tema del aura (ambiente o sensación que emana de algo o alguien y que provoca una determinada impresión) se examina a través de figuras como Walter Benjamin, Jean Baudrillard, Noel Carroll, Ernst Hubert y Jean Nouvel.

División o invención

An ideologic al barrier has distanced interior design from Architecture

MARÍA ANDREA GIRON MEJÍA // El diseño del espacio interior se ha pensado y definido como una práctica y conocimiento separados del saber arquitectónico; una barrera ideológica sustenta esta falsa dicotomía en la tradición arquitectónica occidental.

Esta noche...

arquitectura, género y sexualidad en la época del bolero (1930-1960)

Latin dancing halls in San Juan herald changing mores

HOMAR HERNÁNDEZ ABOY // El Escambrón Beach Club, el Salón de Oro del Hotel Normandie y el Fiesta Room del Hotel Condado – los grandes salones de baile en la memoria sanjuanera – se consideran vehículo de expresiones diversas en torno a la arquitectura, la música y el cuerpo.

Cine, ciudad y espacio privado

la transformación de la privacidad en el cine puertorriqueño

Representations of privacy within the domestic milieu in Puerto Rican cinema

JAVIER L. HERNÁNDEZ PÉREZ // Cómo se representa la privacidad en el cine puertorriqueño, desde la década del 50 hasta los 80's, evaluando la producción de la *División de la Comunidad* y la obra de directores como Jacobo Morales y Raúl Marcand Sánchez.

El diseño de interiores como precursor de la nueva arquitectura

Interior design as forerunner of a revitalized architectural practice

RAÚL ISAAC // La moda incide irremisiblemente sobre la disciplina de la arquitectura, que hoy parece haber desfavorecido la exploración formal y la posibilidad de asumir el reto de una práctica que refleje las condiciones de la época actual.

Arte público como expresión nacional

¿o arte público, insumo de nacionalidad?

A critical approach to government-sponsored public art programs

MORRIS TOPEL // Posturas diversas relativas al arte público se exponen a la luz de diversas interpretaciones y ejemplos del concepto en y fuera del país, evaluándose críticamente el programa homónimo que auspicia el Gobierno de Puerto Rico en 2001.

Muralismo, aplicación de identidad

arquitectura puertorriqueña de los años 60 y 70

Murals as architectural and urban components

LUIS MAJONADO AMILL // Aproximación al mural como complemento de la arquitectura, tomando en consideración precedentes locales y mexicanos, sus diferentes expresiones, variantes y técnicas; también su incorporación al edificio en que se adosa y la presencia de ambos en la urbe.

Fotografía como arquitectura

As a tool for representation: Photography can suggest alternate realities.

GRETCHEM M. MATOS SERRANO // La fotografía se ha convertido en pieza clave de comunicación silente de la arquitectura. Como representación alterna de la realidad, tiene la capacidad de manipularla para sugerir realidades alternas, de esta manera creando una "nueva" arquitectura.

Fantasia en el cafetal

el cine como portal hacia la era moderna

Klownhouses in coffee country functioned as escape valves

ROBERTO MELÉNDEZ // A lo largo del periodo de la Depresión y también durante la Segunda Guerra Mundial, las salas de cine de Adjuntas, Jayuya, Lares y Utuado constituyeron valvula de escape para los campesinos de la zona, permitiéndoles eludir la trágica realidad que vivían entonces.

New York

construcción de significados y reconstrucción de significados en el cine futurista

Some set designs for films succeed at becoming movie characters

ROSELYN MENÉNDEZ RESTO // En el cine, la escenografía cobra carácter de "ambiente personificado", tal cual se constata en la construcción de significados y símbolos para las puestas en escena de películas tales como: *Metrópolis* (1927), *Blade Runner* (1982) y *The Fifth Element* (1997).

Música: espacio

la música de la arquitectura: el espacio

Music alters spatial perception

CRISTINA M. PARRILLA NAVARRO // Abordaje paralelo de la filosofía de la música y las teorías del espacio y el tiempo, en interés de destacar como su interacción afecta e impacta la percepción general de cualquier ámbito espacial.

Bajo el signo de la Modernidad

notas preliminares sobre la casa en la crónica de viaje y la narrativa (1893-1992)

One hundred years of literature on the house

MARCELO PUIG // Textos varios de Luis Muñoz Rivera, Margherite Arhna Hamm, George Milton Fowles, Enrique Laguerre, René Marques y Edgardo Rodríguez Juliá abordan temas como la casa, el urbanismo o la tecnología bajo la sombra de la Modernidad

Sci-Fi urbana

Movies adorn brate urban possibilities without imposing any consequences

JONATHAN REYES RIVERA // El cine de ciencia ficción brinda posibilidades únicas de exploración a la arquitectura y, como tal, no deben tomarse a la ligera, ya que proveen la oportunidad de experimentar nuestras ansiedades urbanas y sus consecuencias espaciales, sin que ocurran.

Cine puertorriqueño, reflexión de una realidad inmediata

Contemporary cinema in Puerto Rico echoes urban stances from local literature

JEAN PAUL ROCAFORT // La crítica a la ciudad y a la vida urbana que caracterizara la literatura puertorriqueña de la primera parte del siglo XX encuentra eco en el cine, prestando atención especial a los filmes *La que le pasó a Santiago* (1989) y *12 horas* (2001).

Arquitectura cine

Towards an Architecture of delight

RAFAEL A. ROIG RIGAS // A partir de los paralelos que existen entre ambas disciplinas, se cuestiona cómo la arquitectura puede retomar un papel protagonista en la ciudad a través del "deleite", atributo rezagado en la disciplina durante los pasados años.

La ensoñación de la ciudad: belleza, naturaleza, memoria

el discurso urbano de Enrique Laguerre

Literature can both deify and decry urban ideals

CLAUDIA C. ROSA LÓPEZ // La literatura constituye fuente de referencia efectiva para conocer sobre la arquitectura. Así lo corrobora la novelista del autor de *La llamada*, en la que se plasman visiones particulares sobre vivir en el campo o en la ciudad.

Imaginar el génesis

anexionismo, identidad y muralismo urbano (1968-1984)

Murals within the city aim at renewing national identity

YAHAYRA ROSARIO CORA // A lo largo de los 70's e inicios de los 80's, el movimiento anexionista - para imponer un nuevo orden - promovió la obra del artista Rafael Rivera García. Sus murales urbanos exaltan el rol que desempeña el espacio público como escenario de luchas de identidad.

El progreso en la punta del lápiz

caricatura y desarrollo industrial en la era de Luis Muñoz Marín, 1940-1960

Caricature becomes the vehicle to convey a political agenda

NELSON E. SANTIAGO SOSA // La caricatura traduce la situación política, social y económica de un país, como se constata a lo largo del período muñozista en la isla, destacándose entonces la representación del discurso "progreso versus atraso".

Identidad plástica

presencia de la arquitectura en las artes plásticas de la Generación del 50

Art is vehicle for the promotion of a national identity

JAVIER SANTIAGO VALE // Consideración conjunta de autores en cuyas obras arquitectura y paisaje se manejan recurrentemente como instrumento para la construcción de la identidad nacional y la reafirmación de la idiosincrasia puertorriqueña y sus tradiciones.

DEDICAMOS esta publicación a dos arquitectos argentinos que apoyaron la Escuela de Arquitectura de la Universidad Politécnica de Puerto Rico en sus inicios: Susana Torre y Ramón Gutiérrez. Ella confió en que podríamos levantar un cuerpo bibliográfico tan ambicioso como éste. Él reunió la colección de textos y revistas sobre arquitectura latinoamericana que hoy distingue a nuestra biblioteca ante el mundo.

AGRADECEMOS a los estudiantes y profesores que guardaron copia de los trabajos. A Cristina Parrilla que inició la recopilación definitiva; a Miguel Ortiz, Gabriel Miranda, Víctor Blay y Richard Carrero, por asistir en el proceso. A los profesores Marisabel Rodríguez, Jaime Suárez y Maribel Rijos por corregir los textos. A Mirta Colón, Directora de la Biblioteca de la Poli, siempre mano amiga. A Alberto Rigau, por su compromiso con el diseño final. Y a la *Oficina Estatal de Conservación Histórica*, su equipo de trabajo, Carlos Rubio, Director Ejecutivo, y Berenice Sueiro, Subdirectora, quienes viabilizaron la vida extendida y el disfrute público de las investigaciones que aquí se agrupan.

ÍNDICE ANOTADO de trabajos de investigación sobre arquitectura realizados entre 1996 y 2009 por estudiantes en la Escuela de Arquitectura de la Universidad Politécnica de Puerto Rico

© Todos los derechos reservados.

Diseño gráfico / Alberto Rigau, estudio *interlínea*
Impresión / Model Offset Printing, Humacao, Puerto Rico
Tipografía / Solex diseñada por Zuzana Licko, Emigre

Primera Edición / 2,500 ejemplares en Domtar Feltweave
diciembre de 2009

Editorial Revés
67 calle los baños, 1er Piso
san Juan, PR 00911-1706

isbn
978-0-9770269-7-5

Este programa recibe asistencia económica federal para la identificación y protección de las propiedades históricas. Bajo el Artículo VI del Acta de Derechos Civiles de 1964, la Sección 504 del Acta Rehabilitadora de 1973 y la Ley Contra el Discrimen por Razones de Edad de 1975, según enmendadas, el Departamento de lo Interior de los Estados Unidos prohíbe la discriminación por razones de raza, color, nacionalidad, incapacidad o edad en sus programas que reciban ayuda federal. Si usted cree haber sido discriminado en algún programa o actividad de este proyecto, o si desea información adicional, escriba a: Office of Equal Opportunity, National Park Service, 1849 C Street, N.W., Washington, D.C. 20240.

This program receives Federal financial assistance for identification and protection of historic properties. Under Title VI of the Civil Rights Act of 1964, Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973, and the Age Discrimination Act of 1975, as amended, the U.S. Department of the Interior prohibits discrimination on the basis of race, color national origin, disability or age in its federally assisted programs. If you believe you have been discriminated against in any program, activity, or facility as described above, or if you desire more information write to: Office for Equal Opportunity, National Park Service, 1849 C Street, N.W., Washington, D.C. 20240



Los temas contenidos en este **índice anotado** abarcan desde la época colonial española hasta el presente, enfocando, por igual, en obras, arquitectos y procesos históricos que han moldeado visiones y espacios por siglos...